



NOVA ГАЗЕТА

№ 6 (265) Лютого 6, 2014, Нью-Йорк

№ 6 (265), February 6, 2014, New York



УКРАЇНА І СВІТ

**МІУНХЕНСЬКО-ВАШИНГТОНСЬКІ
ЗУСТРІЧІ Й КИЇВСЬКІ НАДІЇ** **СТОР. 10**



ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ

**ВІДОМСТВО ЗАХАРЧЕНКА -
СПАДКОЄМЕЦЬ ГЕСТАПО** **СТОР. 9**



АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю

**ОЛЕГ МЕДУНИЦЯ - ЗАСТУПНИК
КОМЕНДАНТА МАЙДАНУ** **СТОР. 15**



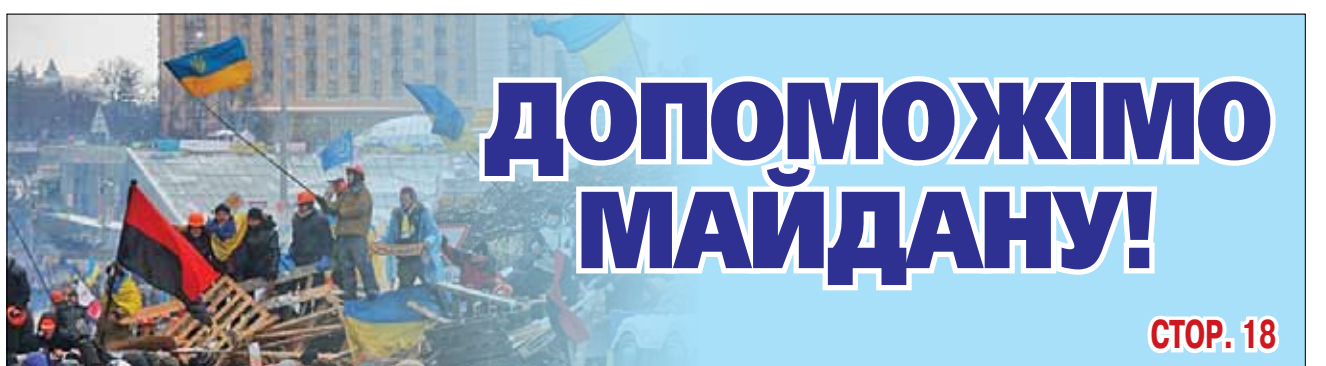
ДОВОЛА СВІТУ

**НЬЮ-ЙОРКСЬКИЙ, ВІДЕНСЬКИЙ,
ВЕНЕЦІАНСЬКИЙ...** **СТОР. 20-21**



НАЙВИРІШАЛЬНІШИЙ БІЙ БРАТІВ КЛИЧКІВ

СТОР. 6-7



ДОПОМОЖІМО МАЙДАНУ!

СТОР. 18

ЩОБ ЗНОВУ НЕ СТАТИ БЕЗДЕРЖАВНИМ НАРОДОМ, ДОПОМОЖІМО МАЙДАНУ!

Євромайдан, який бореться зі злочинним режимом Януковича, й надалі потребує нашої допомоги. В ці холодні зимові дні вартовим Євромайдану потрібні теплі речі, ковдри, ліки, гаряча їжа – на все це необхідні кошти

Пожертви можна надсилати на адресу ЗУАДК:
UUARC, 1206 Cottman Avenue, Philadelphia, PA 19111
з приміткою: «Гуманітарка ЄМ» або 'on-line donation' на www.uuarc.org
або на рахунок ЗУАДК в українських кредитівках
Філадельфії, Нью-Йорку, Йонкерсу та Чикаго

Всі пожертви звільнені від податків
Телефон для довідок: (215) 728-1630
Електронна адреса: uuarc@verizon.net

СЛЬОЗАМИ НЕ ДОПОМОЖЕМО – ТРЕБА ДІЯТИ!

Ми, троє небайдужих дівчат, не належимо до жодної організації. Як і багато інших, слідували за новинами і плакали. Але згодом зрозуміли, що сльозами не допоможемо. Зібрались і склали план дій.

Створили групу на фейсбуці:
<https://www.facebook.com/helpmaidan2014>.

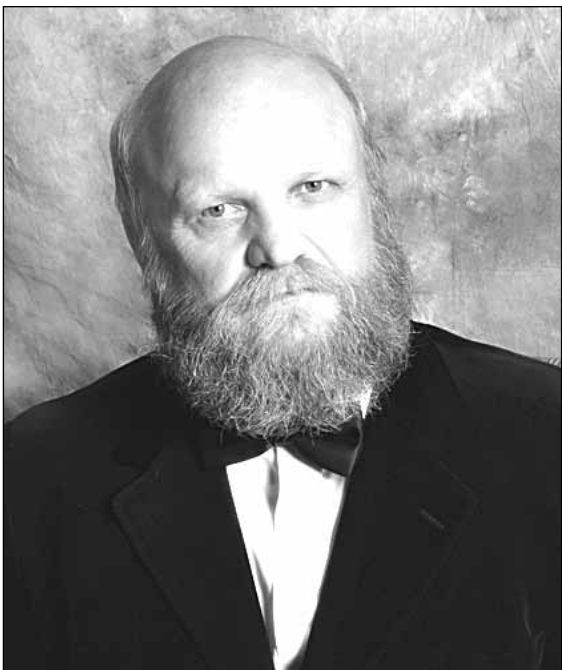
Нашвидкоруч змонтували сайт для пожертв:
<http://www.свобода.com/>.

Провели активну кампанію серед друзів та знайомих. Майданівцям потрібні шоломи, теплі рукавиці, щитки на руки, шкарпетки, тепла білизна – наколінники, куртки, светри...

Всі, хто може допомогти, пишіть:
helpmaidan2014@gmail.com
або телефонуйте: (917) 214 – 3182

**РАЗОМ МИ ПЕРЕМОЖЕМО!
СЛАВА УКРАЇНІ!**

Христина Бандрівська,
Оксана Бандрівська,
Ірина Макарова



65 років від редактора

Доброго дня, шановні читачі!

4-го лютого група українських дипломатів виступила із заявою на підтримку Майдану. У ній, зокрема, наголошується: «Ми, українські дипломати, в рамках акції «Не бійся! Ти – українець!», яка розпочалася 3 лютого 2014 року, виявляючи свою гідність, честь і громадянську позицію, висловлюємо солідарність із тими, хто на Майданах по всій країні виборює краще майбутнє для України».

Ми виступаємо за мирне врегулювання існуючої кризи, за результативний переговорний процес, правдиве інформування суспільства та проти насильства і переслідувань.

Ми переконані у правильності стратегічного курсу України на європейську інтеграцію, на впровадження загальнолюдських та демократичних цінностей у нашому суспільстві та державі.

Ми хочемо щиро пишатися своєю Батьківщиною, представляючи її за кордоном.

Слава Україні!»

Ще раніше постійний представник України при ООН Юрій Сергєєв не побоявся вийти до мітингувальників під вікнами місії України при ООН в Нью-Йорку й заявити, що він підтримує Майдан, бо за ним правда. Так само вчинили й кілька інших дипломатів у місіях України за кордоном. Зокрема, Богдан Яременко, який колись працював у генконсульстві України в Нью-Йорку, а нині працює в українському посольстві в Стамбулі (Туреччина). Однак основна маса дипломатів різних рангів або мовчить, або підтримує режим. Глава ж зовнішньополітичного відомства України Леонід Кожара демонструє воістину холюйську відданість Януковичу, не стогляючи на всіх перехрестях захищати свого патрона. Не відстає від шефа й посол України в США О.Моцик, називаючи час від часу Януковича «видатним реформатором». От тільки не уточнює, що саме він реформував, довівши країну до фінансового банкрутства й всенародного повстання. Мовчить, як партизан, і уродженець Тернопілля, генконсул України в Нью-Йорку Ігор Сибіга. З усіх дипломатів, які працюють на теренах США, найчеснішою й найсміливішою виявилася Оresta Старак – перший секретар посольства України в США. Вона однією з перших поставила свій підпис під заявою в рамках акції «Не бійся! Ти – українець!». Браво, Оresta!

Відразу після того, як стало зрозуміло, що нова українська влада – це насправді антиукраїнський і антинародний режим, деякі громадські активісти, зокрема Аскольд Лозинський, закликали не запрошувати дипломатів-прислужників цього режиму на свої імпрези й не фінансувати імпрези їхні. Однак їх мало хто слухав, а тому щоразу, буваючи на таких імпрезах, бачив у президіях цих людей, які фактично були прислужниками Кожари-Януковича. Можливо, хоч тепер, після вибуху народної революції в Україні, ми обережніше запрошуватимемо українських дипломатів на свої збори й зібрання, попередньо зазирнувши у список під заявою в рамках акції «Не бійся! Ти – українець!». Бо інакше такою «гостинністю» ми зраджуватимемо Майдан.

І на майбутнє нам усім треба бути виваженішими, контактуючи з представниками української влади. Бо інакше після рукоштовання, наприклад, з Віктором Януковичем, з яким до революції не соромилися обніматися люди, які називають себе лідерами закордонного українства, чи Ганною Герман, яку ще недавно можна було побачити на зустрічах з відомими представниками української громади у Вашингтоні, доведеться до кінця своїх земних днів відмивати руки.

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський –
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

У Києві люті морози, і найближчими днями вони тільки міцнішатимуть. Синоптики передбачають до мінус двадцяти дев'яти. Усе, що в таку погоду рятує протестувальників на Майдані, всередині них самих. Це надзвичайно гаряча суміш із відчаю, надії, самопожертви й ненависті. Так, і ненависті теж. Моральний закон не забороняє ненавидіти вбивць. Особливо ж, якщо вбивці перебувають при владі або її обслуговують – кийками, отруйними газами, забороненими у всіх можливих конвенціях пластиковими гранатами, гумовими, а починаючи з 22 січня, й бойовими кулями.



КИЇВ. СЛЬОЗОГІННЕ

22 січня вранці з'явилася новина про перших двох застрелених поліційним снайпером протестувальників. Один із них – 20-літній громадянин України вірменського походження, який мріяв стати актором. Другий – громадянин Білорусі, також молодий, 26-літній. Вірменин і білорус, які віддали життя за свободу в Україні. І після цього хтось казатиме нам, що тут відбувається «шабаш українських націоналістів»?

Утім, без клятого «національного питання» все одно не обходиться. Мій добрий знайомий Йосиф Зісельс, голова Асоціації єврейських громад України та віце-президент Всесвітнього єврейського конгресу, днями опублікував інформацію про те, що «на сайті «Беркуту» протягом останніх двох-трьох тижнів з'явилася багато антисемітських матеріалів, які стверджують, що саме євреї організували Майдан. Це такий абсурд, але йому вірять ті, хто нині стоїть з кийками та щитами проти активістів. Їм нав'язують думку, нібито Майдан – справа рук євреїв, так що не варто жаліти нікого, бийте всіх».

І вони справді б'ють. Зокрема, жінок, дітей, священників, які намагаються стати поміж супротивними лавами й затримати кровопролиття. «Беркут» не просто б'є, він калічить і знущується. Його бійці люблять групами налітати на поодиноких вихоплених із лави протестувальників, забиваючи їх іноді до смерті. Відтак бійці «Беркуту» знімаються на пам'ять, стаючи ногами на голови лежачих жертв. Свої фото й відео вони з гордістю розміщують на власних сторінках у соціальних мережах.

Кажуть, ніби по всій Україні їх понад 3 тисячі. За іншими даними – близько 8 тисяч. Чому саме ці дві цифри, я не знаю. Ще кажуть, ніби до «бойових дій» їх готували вже давно, тренуючи силу ударів на в'язнях. Ця інформація не перевірена, і за інших обставин я б її не наводив, але нині, коли інтернет аж волає відео-доказами аналогічних беркутівських злочинів, існують, м'яко кажучи, деякі підстави повірити.

Силовий натиск влади, її провокативна, спрямована на підкреслення-показову ескалацію насильства поведінка унеможливили виключно мирний перебіг протестів. Зрештою, обов'язок кожного громадянина захищати свою Конституцію. Нашу

Конституцію цей режим брутально потоптав 16 січня, коли півтори-дві сотні провладних парламентарів протягом лічених хвилин, без обговорення й навіть попереднього ознайомлення, всупереч усталеній процедурі голосування, підняттям рук (!) хотіли запровадити довгу низку законодавчих змін, що де факто запроваджували в країні диктатуру. Тим часом стаття 22 нашої чудової й, подекуди, дуже прогресивної Конституції стверджує: «Конституційні права і свободи гарантуються і не можуть бути скасовані. При прийнятті нових законів або внесенні змін до чинних законів не допускається звуження змісту та обсягу існуючих прав і свобод».

От саме за них, за свої «існуючі» (і, щиро кажучи, давно вже глумливо порушувані режимом Віктора Януковича) права та свободи, український народ і вийшов тепер боротися. Йому не залишено іншого виходу. Йому і в національному гімні прописано: «Душу й тіло ми положим за нашу свободу». Починаючи з 19 січня, він протестує вже не тільки мирними засобами, це правда. Адже якщо не чинити опору, то цю країну за лічені тижні буде перетворено на велику зону для довічно ув'язнених.

Саме тому моя знайома, перекладачка К'еркегора та Ібсена, нині займається розливанням коктейлів Молотова, а її юні сини, студенти класичної філології, 19 і 17 років, жбурляють маминими набоями в бік димової завіси на вулиці Грушевського перед урядовою будівлею. Саме тому 80-літня київська бабуся приносить до штабу спротиву свої шпиги для плетіння й віддає їх першому зустрічному протестувальнику зі словами: «На, синку, – якщо не вб'єш бузувіра, то хоча б пораниш». І саме тому навіть крішнаїти в Києві нині озброїлися бейсбольними битами – Харе Крішна!

Ми захищаємо себе, свою країну, її майбутнє, майбутнє Європи – хто з коктейлями Молотова, хто зі шпигами для плетіння, хто зі шматком бруківки, хто з бейсбольною битою, хто опублікованим в інтернеті текстом, хто українською газетою з пекучою правдою десь у Нью-Йорку чи Лісабоні, а хто викривальною фотографією з місця події. До речі, по журналістах «Беркут» б'є так само осякнено, як і по медиках, які ви-

тягують із зони зіткнення поранених. Журналіст із камерою чи планшетом – для силовиків ворог ще той. Перелік постраждалих від дій влади журналістів давно вже сягнув кількох десятків. Деякі з них унаслідок ураження осколками пластикових світло-шумових гранат чи газових опіків, а найчастіше – гумових куль, назавжди втратили зір. Це не чулки, це факти.

«Майдан потребує медикаментів та пелюшок!» – кричать криком координатори в соціальних мережах. (Щоб було зрозуміліше – пелюшки дуже добре вбирають кров і зупиняють кровотечу). Тож кияни починають масово звозити до штабів медикаменти й пелюшки. Настільки масово, що вже через кілька годин соціальні мережі повняться новим сигналом: «Досить медикаментів! Ми вже не маємо, де їх складати! Терміново потрібні теплі речі, хліб, чай і кава!» І люди знову несуть з усього Києва все, чим можуть допомогти.

А потім невідомі бандити в цивільному, викравши з настанням темряви чергового активіста, всю ніч під жажливими тортурами вибивають із нього зізнання, хто фінансує Майдан, які західні фонди, який такий Держдеп.

Ім цього не зрозуміти. В їхніх розумових системах координат просто не міститься один дуже простий факт: Майдан фінансується самим собою, своєю любов'ю та своєю ненавистю. Це найбеззвідмовніші джерела фінансування.

Я ще ніколи не любив свою батьківщину так, як у ці дні. Я завжди був скептичний і стриманий щодо неї. Зрештою, мені 53 роки і я вже давно далекий від будь-якої емоційності. Проте в ці дні я щоразу бачу наших жінок і дівчат, що фантастично злагоджено сортують медикаменти або харчі, наших студентів-гіпстерів, що в гокейних масках і камуфляжах безстрашно прямують на передову барикаду, наших робітників і селян, що чатують на майданівському фейс-контролі, наших дідусів і бабусь, що все довозять і довозять гарячу їжу майданівцям – і мені здавалося горло.

Можливо, колись ви зрозумієте, яку важливу і корисну справу робили ми в Україні тієї лютої зими 2014-го.

Юрій Андрухович
«Нью-Йорк Таймс»

АВТОРИТЕТНА ДУМКА



Про автора: Володимир ВАСИЛЕНКО – відомий український правознавець-міжнародник, заслужений юрист України, один із засновників Народного Руху України, Надзвичайний і Повноважний посол України, доктор юридичних наук, професор. Народився 16 січня 1937 року в Києві. Вищу освіту здобув на юридичному факультеті Київського державного університету імені Т.Шевченка. Працював науковим консультантом Міністерства закордонних справ України, підготував перший проект Декларації про державний суверенітет України. Був послом у країнах Бенілюкс, Великій Британії, Ірландії, а також представником України при Європейському Союзі та НАТО. Працював суддею Міжнародного кримінального трибуналу з колишньої Югославії, представляв Україну в Раді ООН з прав людини та Міжнародному суді ООН під час розгляду питання «Румунія проти України». Мешкає й працює в Києві.

В умовах нинішніх політичних і правових реалій єдиний легітимний спосіб започаткувати процес усунення Януковича від влади – проведення всеукраїнського референдуму про дострокові вибори президента України.

Якими можуть бути аргументи проти таких дій? Кажуть, що закон про референдум є антиконституційним, бо ухвалений у нелегітимний спосіб і суперечить Конституції України. Використання цього закону буде його легітимацією. Проте зважаймо на ту реальність, в якій ми живемо. Сьогодні практично всі закони, ухвалені з початку 2010 року, прийнято з порушеннями регламенту і Конституції; але вони працюють і їх застосовують. Закон про референдум санкціоновано владою для досягнення її цілей, зокрема для ухвалення виробленої під Януковича нової Конституції. Чому опозиція не може використати цей Закон для досягнення правомірних, легітимних цілей? Другий аргумент: влада все одно сфальсифікує результати референдуму, і таким чином опозиція та українське



Під час таємних зустрічей з російським президентом Янукович узав на себе зобов'язання, за які Путін надав йому 15-мільярдний кредит і знижку ціни на газ. Це ніщо інше, як політичний хабар за відмову Януковича підписати угоду про асоціацію з ЄС

ВОЛОДИМИР ВАСИЛЕНКО: «ЯНУКОВИЧ - ЗАГРОЗА НАЦІОНАЛЬНІЙ БЕЗПЕЦІ»

суспільство зазнають поразки. Тоді годі також сподіватися, що на президентських виборах 2015 року переможе кандидат від опозиції, їй немає жодного сенсу брати в них участь. Третій аргумент: закон передбачає, що комісії спостерігачів формують лише міські ради і через це опозиція буде позбавлена можливості контролювати підрахунок голосів. Чинний закон про вибори народних депутатів у цьому сенсі набагато досконаліший, але на парламентських виборах 2012 року і потім під час довиборів у проблемних округах відбулися масштабні фальшування. Очевидно, за таких обставин лідерам опозиції не варто відмовлятися від ідеї проведення референдуму, а вже зараз розпочати роботу зі створення механізму захисту результатів народного волевиявлення під час референдуму, і під час майбутніх президентських виборів.

Проведення референдуму треба розглядати як перший крок для практичного початку президентської кампанії. Хай би яким був його результат, маємо виходити з того, що під час проведення референдуму буде видно слабкі місця опозиції щодо захисту результатів волевиявлення. І це повинно бути використано для вироблення механізму захисту результатів волевиявлення під час майбутніх президентських виборів. Навіть у разі програшу позитивним буде те, що стане очевидним, які маніпуляції, політичні технології використовують для фальшування майбутніх президентських виборів і буде зрозумілим, яких заходів потрібно вживати для запобігання цьому.

Закон про референдум передбачає, що його проведення має санкціонувати президент. Водночас у ньому записано: якщо ініціативні групи зберуть три мільйони підписів, президент зобов'язаний підписати указ про проведення референдуму.

Якщо влада блокуватиме проведення референдуму ще на етапі створення ініціативних груп, її протиправні дії будуть потужним мобі-

лізаційним чинником та імпульсом для наступної хвилі протестів і створить підстави для тиску на українську владу також і західними державами та інституціями. Майдан у такому разі набуде іншої динамічної модальності. Замість стояння і вислуховування молитов, промов і співів енергію мільйонів його учасників має бути спрямовано на виконання конкретних практичних завдань у всіх регіонах України. Це потребуватиме вибудовування дієздатних горизонтальних і вертикальних структур, які зможуть виконувати й будь-які інші складні завдання, окрім проведення референдуму, наприклад, організувати загальнонаціональний страйк та інші протестні заходи, спрямовані на реалізацію вимог Майдану.

Скандальні «диктаторські» закони, які Янукович під тиском Майдану був змушений скасувати, демонструють, до яких кроків може він вдаватися задля збереження своєї влади. Твердження деяких приспівників Януковича, що ці закони буцїмто списано з чинного європейського та американського законодавства, не витримують жодної критики, оскільки їхні автори навмисно приховують або не знають умов і обставин ухвалення і застосування наявних у західних демократіях обмежень, які стосуються дотримання прав людини в надзвичайних обставинах. У цих країнах не існує режимів одноособової авторитарної влади, там не фальсифікують результати виборів і законодавчі органи формують через чесне і вільне волевиявлення громадян. Закони, що містять певні раціональні обмеження, ухвалюють у легітимний спосіб і враховують думку незгодних; застосування встановлених обмежень може бути оскаржено. Кожен громадянин у разі порушення його прав у застосуванні владою таких обмежень має реальну можливість захищати себе у справді незалежному і невідпорядкованому виконавчій владі суді. Водночас у західних демократіях діє принцип невідворотності покарання тих

представників правоохоронних органів, які порушують права людини, а також існує інститут відставки керівництва таких органів у разі вчинення явно неправочинних дій підлеглими їм структурами.

В українських політичних реаліях, коли судова гілка влади виконує її політичні замовлення, система обмежень (окремі з них абсолютно дікі), запроваджена «законами 16 січня», призвела б до створення «поліцейської демократії», в якій силові органи наділено свободою репресій супроти громадян, а громадяни стали б беззахисним об'єктом таких репресій.

Сьогодні ми бачимо, що Янукович навіть під тиском Майдану не йде назустріч справедливим вимогам народу. Про деталі домовленостей між ним і Путіним 17 грудня і раніше не знає ніхто. Тексти угод не опубліковано, багато з цих угод укладено в усній формі. Очевидно, Янукович узав на себе неформалізовані зобов'язання, за які Путін надав йому 15-мільярдний кредит і знижку ціни на газ. Це ніщо інше, як політичний хабар за відмову Януковича підписати угоду про асоціацію з ЄС і продовжувати курс України на євроінтеграцію. Необхідно усвідомити, що Янукович став об'єктом маніпуляцій авторитарним лідером Росії, нав'язлива мета політики якого – блокування євроінтеграційного курсу України та перетворення її на безправну губернію євразійської неоімперії. Санкціонування Януковичем «законів про диктатуру» є не спонтанною дією, а запланованою акцією, розробленою в Кремлі. Адже Путін зацікавлений у тому, щоб в Україні було покінчено з демократією і утвердився владний режим, аналогічний путінському. Дуже небезпечним є спроби нинішньої влади роздухувати громадянське протистояння. Відкрито лунають різні заяви, спрямовані на порушення громадянського миру, а влада на них жодним чином не реагує. В усіх регіонах України триває адресне переслідування активістів Майдану – їх беруть у заручники, катують, спалюють їхні автомобілі. Таким чи-

ном об'єктом репресивної сваволі керованої Януковичем машини стає все українське суспільство. Події на вулиці Грушевського, які переросли у застосування зброї і загибель громадян України – це спланована владою провокація, продовження якої може бути використано для запровадження надзвичайного стану.

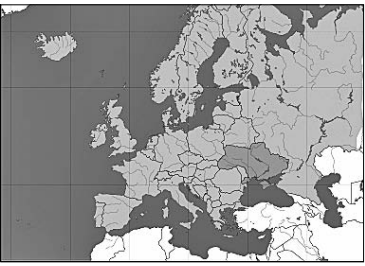
Усе свідчить про те, що владний режим готується до антиконституційного і не виключено – силового збереження Януковича у владі, що становить загрозу для майбутнього і всієї країни, і кожного її громадянина.

В умовах відвертого ігнорування Януковичем усіх вимог Майдану лідери опозиційних сил повинні мобілізувати його протестний потенціал на створення механізму всеукраїнського руху, спроможного домогтися негайної відставки Януковича з поста президента або домогтися дочасних президентських виборів через ініціювання всеукраїнського референдуму; негайно укласти й оприлюднити угоду про висунення єдиного кандидата від опозиції на майбутніх президентських виборах; негайно сформувати спільний тінювий уряд, який невідкладно розробить реалістичну та зрозумілу суспільству, а отже, і підтримувану ним конкретну програму з подолання кризи, запровадження ним демократичних перетворень, забезпечення соціально-економічних прав громадян і відновлення євроінтеграційного курсу України; почати створення механізму захисту результатів народного волевиявлення під час майбутніх президентських виборів.

Водночас лідери Майдану мають звернутися до особового складу силових структур з вимогою відмовитися від використання зброї проти учасників протестних акцій, а також закликати керівництво західних демократій вжити нарешті суворих санкцій проти представників української влади, які здійснюють репресивні акції проти учасників українського руху спротиву диктаторському режиму Януковича.

План дій, затверджений Народним віче, закликає до проведення всеукраїнського народного голосування задля висловлення недовіри президенту та його відставки у конституційний спосіб. Янукович є сьогодні не гарантом захисту суверенітету України і забезпечення конституційних прав українських громадян, як передбачено Конституцією України, а становить загрозу національній безпеці і конституційному ладу Української держави. Про це, зокрема, свідчать підписання ним на початку свого президентства у лютому 2010 року горезвісних Харківських угод, які грубо суперечать Конституції України, і відмова від підписання в листопаді 2013 року угоди про асоціацію з ЄС на порушення Закону України від 1 липня 2010 року «Про засади внутрішньої і зовнішньої політики». Президент Янукович систематично освячує своїм підписом численні «закони», які ухвалює контрольована ним парламентська більшість на порушення Конституції України та закону про регламент Верховної Ради і які підривають основи національної державності України та її конституційний лад. Апофеозом такої антидержавної та антиконституційної діяльності Януковича стало підписання ним 17 січня «законів про диктатуру», спрямованих на порушення фундаментальних прав і свобод українських громадян.

УКРАЇНА І СВІТ



Третього лютого в Мюнхені завершилася 50-та щорічна конференція з питань політики безпеки. На форум приїхали понад 20 глав держав і урядів, а також більш як 60 міністрів закордонних справ та оборони. Серед учасників - генсек ООН Пан Гі Мун, голова Євроради Герман ван Ромпей, генсек НАТО Андерс Фог Расмуссен, голова МЗС РФ Сергій Лавров і держсекретар США Джон Керрі. В рамках форуму відбулося 15 панельних дискусій, а також близько 250 зустрічей. Основними темами нинішнього форуму були питання зміцнення безпеки євroatлантичного регіону, розвиток взаємин Росія-ЄС та Росія-НАТО, регулювання кіберпростору, ситуація навколо Сирії і на Близькому Сході, іранська ядерна програма, вплив наслідків фінансової кризи на глобальну безпеку й стабільність. Але головною темою дискусій і зустрічей, безперечно, була Україна, точніше, всеохопна й глибоко проникаюча криза, з жорстоким терором злочинної влади проти власного народу й повстанням цього народу проти цієї влади.

Внутрішньополітичне протистояння в Україні обговорили під час однієї з панельних дискусій. Ось як оцінила її підсумки берлінська газета Der Tagesspiegel: «Лідерам обох сторін конфлікту бракує необхідного формату. Янукович думає про збереження влади у своїх руках або хоча б накраденого майна, без ризику отримати те, що дав урядовій попередниці: тюрму. Віталій Кличко створює гідне враження. Але чи вистачить йому політичного досвіду та далекоглядності, щоб стати українським Лехом Валенсою? Європа має показати Україні шлях, за яким вона могла б стати відкритою, але без розколу. На практиці це означає, що Європа має запропонувати гроші і газ: кредити МВФ і газотранспортні проєкти, які зменшать залежність від Росії. Час пішов».

У виданні Neue Osnabrucker Zeitung так оцінюють дебют Віталія Кличка на міжнародній конференції: «На цій щорічній зустрічі лідерів держав, служб безпеки та ляховодів у Мюнхені він виглядав дещо екзотично: Віталій Кличко, колишній чемпіон світу з боксу, тепер - політичний дилетант на цій доволі великій сцені. Це в жодному разі не є чимось негативним. Такі учасники, як він, можуть принести з собою ковток свіжого повітря у це затхле коло могутніх. Те, що Україна почувається "шаховою фігурою" у геостратегічній грі, як сформулював український міністр закордонних справ Леонід Кожара, можна вважати центральною причиною кризи в країні. А те, що ЄС і Росія одне одного звинувачують у втручаннях в ситуацію в Україні, підтверджує таку думку. Це вже майже схоже на імперські часи. А хто почує самих українців? І хто вони взагалі? Демонстранти на Майдані, які не в останню чергу завдяки Кличку майже щодня фігурують у ЗМІ? Чи проросійська частина населення, про яку чути дуже

мало? Хто в більшості - покажуть нові вибори. І тоді до демократичного вибору України потрібно буде поставитися з повагою. Вони не заслужили, щоб їх применшували до рівня шахових фігур».

Окрім Віталія Кличка, на конференції в Мюнхені побували також А.Яценюк та відомий олігарх П.Порошенко, який нині, відчувачи, що влада Януковича доживає останні місяці, удає з себе ледь не майда-нівця. Втім, треба завжди пам'ятати, що саме Порошенко привів до влади Віктора Ющенка і саме він перетворив його президентство на кричущу карикатуру, з чого скористалися бандити з Партії регіонів, які захопили в Україні владу.

Лідери української опозиції оприлюднили в Мюнхені план урегулювання політичної кризи, який вони обговорили з представниками США та ЄС. План було оприлюднено після зустрічі опозиціонерів з



Держсекретар США Джон Керрі зустрівся під час конференції в Мюнхені з Віталієм Кличком, Петром Порошенком та Арсенієм Яценюком

МЮНХЕНСЬКО-ВАШИНГТОНСЬКІ ЗУСТРІЧІ Й КИЇВСЬКІ НАДІЇ



У рамках Українських днів на Капітолійському пагорбі українська громада США організувала протести біля лобістських фірм, які представляють інтереси В.Януковича у Вашингтоні

державним секретарем США Джоном Керрі. В ній взяли участь керівник «Батьківщини» Арсеній Яценюк, керівник УДАРу Віталій Кличко й Петро Порошенко.

Як заявив Арсеній Яценюк, перший пункт плану - припинення насильства в Україні. Другий - звільнення заручників, яких взяла влада. Третій - розслідування фактів викрадення, побиття, катування та вбивства українців. Четвертий - проведення в Україні конституційної реформи і повернення до принципів парламентсько-президентської республіки.

«Якщо буде проведено конституційну реформу, Україна зможе отримати економічний пакет не для президента Януковича, а для Української держави, якщо українська опозиція отримає повноту відповідальності за долю країни», - сказав вже після конференції, в Києві А.Яценюк. За його оцінками, Україна може отримати від західних партнерів пакет допомоги у 15 мільярдів доларів.

Конституційна реформа, яку ініціюватиме опозиція і під яку залучатимуться кошти в рамках економічного пакету, передбачає низку трансформацій.

«Перше - країні потрібна політична стабілізація. У країні, яка фактично претендувала на членство в ЄС, під підтримкою влади викрадають, вбивають людей, нападають на журналістів», - заявив Яценюк.

За його словами, політична стабілізація передбачає внесення змін до Конституції.

«В Україні має бути парламент, який має повноваження, призначає уряд і дає мандат легітимності тим,

хто представляє народ України на міжнародній арені», - зазначив він.

Говорячи про економічні реформи, Яценюк виділив ключову з них - монополізацію.

«Нині все в країні монополізовано. Ми хочемо, щоб в Україні розвивався бізнес, а не так, що фактично декілька людей володіють всією економікою», - заявив він.

Друге питання, за словами Яценюка - енергетика. «Україна начебто отримала газову знижку від Росії, але ми бачимо, що це - політична знижка. Фактично Росія придумала такий механізм, як не пустити Україну до Європи... В Україні вистачає власних джерел, щоб себе забезпечити. Це сланцевий газ, електроенергетика, власні видобутки газу і нафти. Крадуть надто багато», - додав Яценюк.

«Третє, про що ми маємо говорити, - неймовірний обсяг корупції і боротьба з нею. Боротьба з розкраданням коштів дасть можливість менше позичати», - зазначив він.

Ще одна реформа - податкова: «Ми не можемо бути країною №1 у світі за кількістю податків».

«Також необхідні негайні реформи у банківській сфері - центрального банку і комерційних. Нам потрібні дешеві і довгі гроші, щоб люди отримували кредит не на три місяці, а на багато років, і з низькою ставкою, щоб могли створювати бізнес», - заявив Яценюк.

Однак, за його словами, жодна з цих реформ «не варта нічого без реформи правоохоронних органів та судів». «Немає іншого виходу для судів, окрім повної лострації всього суддівського складу в Україні», - заявив Яценюк.

Також він додав, що реформа торкнеться і міліції, яка «за останні кілька років остаточно себе дискредитувала»: «Скорочення кількості, відмова від «звір'ячих» назв та формування муніципальної міліції».

Майбутнє України викликало на конференції в Мюнхені емоційний обмін думок. Голова Європейської Ради Герман ван Ромпей заявив, що «майбутнє України належить ЄС», а держсекретар США Джон Керрі сказав, що його країна підтримує «боротьбу за демократію» в Україні. І додав: «Сподівання українців знову виявилися похованими під корупційними інтересами олігархів, які використовують гроші, щоб душити політичну опозицію й невдоволення народу, купувати політиків і медіа та послаблювати судову систему. Ніде боротьба за демократичне, європейське майбутнє не є настільки важливою сьогодні, як в Україні. Сполучені Штати та ЄС підтримують народ України в цій боротьбі. Більшість українців хочуть жити вільно в безпечній і квітучій країні. Вони виборюють право на асоціацію з партнерами, які допоможуть справдитися їхнім надіям».

Ще одним містом на планеті, в бік якого з надією в ці дні дивився Майдан, була американська столиця Вашингтон. 5 лютого на її Капітолійському пагорбі, де засідає американський Конгрес, проводилися Українські дні.

Представники української громади зі всіх куточків США з'їхались до Вашингтона для того, аби вплинути на американських законодавців. У дискусіях взяли участь також ієрархи українських церков - глави Української греко-католицької церкви Блаженніший Святослав Шевчук та Української православної церкви Київського патріархату Патріарх Філарет. У своїх виступах вони заявили, що майбутнє України за Європою. «Питання євроінтеграції сьогодні це є питання збереження цілісності і незалежності України... Це питання вибору між демократією та диктатурою», - переконаний Блаженніший Святослав Шевчук. Патріарх Філарет закликав Америку та ЄС забезпечити гарантії безпеки для України, допомогти протистояти Росії та надати Україні фінансову допомогу, без якої, вважає владика, в розкраденій режимом Україні може настати фінансовий колапс.

Уряди США та ЄС працюють нині над пакетом допомоги, який допоміг би новому уряду витягнути Україну з кризи. Конгресмен Марсі Каптур - одна з тих американських політиків, які просувають це питання в американському уряді. В Україні у неї друзі і навіть рідні. Тому вона прекрасно розуміє, що саме поставлено на карту. «Тут, у США, ми робимо все можливе, щоб покращити фінансову пропозицію, яка зірвалася у Вільнюсі. Нам треба поновити цей процес. Сподіваюся, що фінансовий пакет, який готує Україні світова спільнота, зможе переважити те, що запропонувала Росія. Думаю, що якщо порівняти економіку Росії з економікою Європи та навколишніх країн, можна побачити, що Україні вигідніше рухатись на Захід», - каже М.Каптур. «Україна своє майбутнє має визначати сама, - вважає заступник помічника державного секретаря США Ерік Рубін. - Ми не вважаємо, що інші країни можуть тиснути на своїх сусідів, щоб впливати на їхні рішення, обраний ними курс, їхнє майбутнє та інтереси їхніх народів. Ми повністю відкидаємо економічний тиск, штучні торговельні бар'єри, які суперечать принципам СОТ. Головним і фундаментальним є той принцип, що Україна є суверенною та незалежною і може самостійно визначати своє майбутнє. І цей принцип необхідно захищати». Представник «Міжнародної амністії» у США Ті Кумар, який також узяв участь в Українському дні, сказав під час дискусій: «Коли поліція використовує надмірну силу, тортури, коли зникають люди і нікого за це не покарано, про яку демократію можна говорити. Відсутність покарання винних дає іншим міліціонерам сигнал, що і їм нічого не буде за свавілля й наругу. Це наше послання уряду України - покарайте винних!»

І в Мюнхені, і у Вашингтоні виголошені учасниками безпекової конференції та Українських днів на Капітолійському пагорбі слова дарують повсталій Україні надію. Київський Майдан вірить, що світ не кине його сам-на-сам з озброєною й жорстокою ордою Януковича, який хоче знущати й грабувати наш народ аж до своєї смерті.

**Андрій Гурин
Спеціально
для «Нової газети»**

АКТУАЛЬНЕ ІНТЕРВ'Ю



Наш співрозмовник:

Олег МЕДУНИЦЯ – народний депутат України, учасник «революції на граніті» (студентського голодування 1990 року), заступник коменданта Євромайдану в Києві.

Народився 27 липня 1971 року в робітничій родині в місті Суми. У 1993 році закінчив Сумський державний педагогічний інститут за фахом «учитель географії та біології». 6 років працював учителем (1993-1999).

У 1991 році заснував Спілку української молоді Сумщини, протягом 1998-2000-х років очолював її. Голова Сумського обласного комітету молодіжних організацій (1998), голова Всеукраїнської громадської організації «Молодіжний націоналістичний конгрес» (2002-2006).

Закінчив Національну академію державного управління при Президенті України за спеціальністю «управління суспільним розвитком» (зі ступенем магістра).

Протягом 2006-2008-х років – начальник управління інформації та зв'язків з громадськістю Чернігівської обласної держадміністрації, в 2008-2010-х роках – заступник голови Сумської обласної державної адміністрації. У 2010-му році – голова Сумської обласної громадської організації моніторингу «Бюро аналізу політики». У 2012-му обраний до Верховної Ради України 7 скликання в мажоритарному виборчому окрузі №157. Лауреат премії Кабінету Міністрів України «За внесок молоді в розбудову держави» (2000 р.), нагороджений відзнакою Хрест Доблесті II ступеня. Має церковні нагороди.

виборах створив антикорупційне бюро, яке називалося Бюро аналізу й політики, де ми моніторили державні закупівлі та різні корупційні оборудки, рішення судів, місцевої влади, які мали ознаки корупційності.

Так вийшло, що під час виборів до Верховної Ради в Сумах я став кандидатом від усіх опозиційних сил. Чесно кажучи, великого оптимізму не було, але ми організували дуже добре передвиборчу кампанію, не дали владі провести тотальні фальсифікації: я переміг на 116 зі 126 дільниць з перевагою в 10 відсотків, і влада не змогла нічого вдіяти. У Верховній Раді від Сумщини є 6 депутатів – 3 представляють опозицію, 3 – чинну владу. Як народний депутат, працюю в



Заступник коменданта Майдану Олег Медуніця демонструє гумову кулю. Такими кулями, якими можна вибити очі, «Беркут» стріляв на Майдані в людей

ОЛЕГ МЕДУНИЦЯ: «НАША МЕТА – УСУНЕННЯ ЯНУКОВИЧА ВІД ВЛАДИ»

Заступник коменданта київського Майдану відповідає на запитання «Нової газети»



Під час зустрічі з громадськістю Великого Нью-Йорка

– Чому і як Ви стали заступником коменданта Майдану?

– Я був заступником коменданта лише два тижні, коли ми змінювали групу Андрія Парубія, за якого фактично відбулося становлення Майдану. А ми прийшли вже на його укріплення, в Різдва ніч, коли було вирішено сворити другу комендантську групу й комендантом став Арсен Аваков, а я виконував функції його заступника.

Що ж до моєї ширшої політичної дороги на цей Майдан, то вона розпочалася на цьому ж місці, в 1990 році, коли я був учасником студентського голодування, відомого як «революція на граніті». На цій же площі брав участь у Помаранчевій революції. Після перемоги Януковича на президентських

Комітеті з питань бюджету, намагалися й далі простежувати, куди влада діває народні гроші. Бо впливати на бюджетну політику держави ми не можемо, але можемо, принаймні, говорити, озвучувати те беззаконня, яке відбувається.

– Майдан з самого початку проголосив себе мирним спротивом чинній владі. Як Ви ставитеся до думки Степана Бандери про те, що без крові свобода не виборюється?

– Бажано, щоб свобода виборювалася без крові, бо кров – це завжди найостанніший аргумент. Степан Бандера жив у такі часи й за таких умов, коли без крові справді було неможливо вибороти свободу. Він очолював бойову організацію, проводив пев-

ний вишкіл. Ми людей не готували до бою. Те, що відбулося на вулиці Грушевського, – це свідомо провокація влади. З нашого боку там провокаторів не було. Ті, що вийшли на Грушевського, коли почалися сутички з правоохоронними органами, – це люди, які побачили абсолютну неможливість легітимними методами довести свою точку зору. Це люди, які не могли пройти вулицею, бо їх зупинила міліція на самому початку шляху, ще далеко від Верховної Ради. Чому вони йшли до Верховної Ради? Щоб вручити протест проти ухвалення диктаторських законів. А натомість проти них застосували силу, на що вони відповіли. Були потерпілі, були вбиті, які залишаються на совісті влади.

Влада боїться насамперед візових та фінансових санкцій стосовно своїх представників і свідомо радикалізує протест, щоб представити його в очах світової спільноти не як мирний протест, а як некерований, екстремістський рух, що загострює політичну ситуацію в країні.

Але завдяки тому, що в Україні є чесні, об'єктивні журналісти, які вели й ведуть «живі» трансляції, весь світ може бачити, хто стоїть на Майдані й що там насправді відбувається. Тому ми намагаємося будь-які провокації влади попереджувати.

– Сьогодні на Майдан намагаються багато чого «повісити». Наприклад, вбивство людей...

– Це так само провокація влади. Людей вбивали прямими пострілами в голову й груди,

професійно, й ті вбивці-снайпери просто розчинилися – жодного з них ніхто із слідчих досі не знайшов. Прикметно, що це відбувалося саме в той момент, коли у нас з владою зав'язувався якийсь діалог.

– Які подальші вимоги Майдану?

– Ми нині говоримо про заморожування активів, майна, рухомого й нерухомого, членів Партії регіонів, причетних до насильства. Це фактично вся провладна фракція у Верховній Раді.

– Чому, на Ваш погляд, Янукович пішов на скасування диктаторських законів, ухвалених 16 січня?

– Він відчув, що в нас є сила, що за нами – більшість українського народу. Він побачив, що Майдан здатний не тільки пісні співати. Плюс тиск міжнародної спільноти, все це разом зіграло вирішальну роль.

– Чи плануєте в ході своєї поїздки Америкою зустрічатися з державними особами, які впливають на американсько-українські відносини?

– Ми вже зустрічалися з деякими членами Конгресу, сенатором Мерфі, наприклад, його радниками, які відповідають за європейський напрямок американської зовнішньої політики. Упродовж цього тижня передбачено ще низку зустрічей з представниками урядових кіл, аналітичних центрів, групою приятелів України в особах колишніх послів США в Україні. А також – з українською громадою, бо громада має тут величезний вплив на своїх конгресменів і сенаторів.

Я переконався в цьому в Чикаго, де на мітингу підтримки Євромайдану був присутній конгресмен Майкл Квіглі, який обіцяв підтримку повсталій Україні, й він це зробив. Бо та резолюція щодо України, яка є в Конгресі, спочатку мала 10 підписантів, а зараз – 47. Тобто, сенатори й конгресмени приєднуються до цієї ініціативи й ми, очевидно, незабаром матимемо обнадійливі результати.

– **З'явилася інформація, що Америка збирається вдатися до санкцій у тому числі й проти опозиції. Чи Вам щось відомо з цього приводу?**

– До мене також доходила така інформація. Йдеться ніби-то про тих представників Майдану, які вдаються до насильства. Але ми орієнтуємо людей на мирний спротив. Думаю, речники США добре поінформовані й розберуться, що відбувається в Києві. Давайте поміркуємо, що таке опозиція? Це опозиція парламентська. Ми, як народні депутати опозиційних партій і рухів, жодного разу не закликали людей до зброї чи застосування сили проти правоохоронних органів. Тому я не знаю, до кого ці санкції можуть мати відношення.

Якщо ж ідеться про силовий протест, який був продемонстрований, то він так само має пояснення – нас позбавили легітимних способів висловлювати свою точку зору. Більше того, вся площа, яку займає Майдан, досі знаходиться під судовою заборорою. Досі є рішення, яке не дозволяє нам щось на Майдані робити. Ми його ігноруємо, формально порушуючи закон. Але первісно порушено наше право на мирне зібрання, що гарантується Конституцією. Це – замкнене коло, бо судова система в Україні повністю корумпована. Конституційний суд, змінюючи Конституцію, офіційно повернув Януковичу повноваження царя. Але це не повноваження Конституційного суду змінювати Конституцію. Тлумачити – так, змінювати – ні.

– **Нинішня українська влада за своєю суттю бандитська й використовує відверто бандитські методи: заручники, катування, підпали автомобілів, «тітушки»... Як реагувати на такі дії?**

– Найперше після того, як розпочалася кампанія індивідуального й масового терору до наших активістів, ми вжили заходів індивідуальної безпеки – пересуваємося групами, зараз організуємо патрулювання Києва, ставимо автомобілі на стоянках, які охороняються. Намагаємося зробити так, щоб наші люди були максимально у безпеці. До тих людей, які затримані чи побиті, виїзять народні депутати, громадські захисники, адвокати, намагаються брати їх на поруки. Особисто я взяв на поруки трьох осіб, яким суд

виніс вирок 60 днів попереджувального арешту. Плюс апеляємо до міжнародного співтовариства, показуємо, що дика ситуація, яка склалася нині у центрі Києва, неприпустима для європейської країни.

– **На початку Євромайдану були перші ознаки, що влада злякалася, а тепер відбувається відкат на попередні позиції – Янукович знову говорить одне, думає друге, а робить третє. Як можна протистояти цьому?**



Народний депутат Олег Медуніч з членами Ради директорів та Управи Української Національної кредитівки в Нью-Йорку, яка активно підтримувала й підтримує Євромайдан в Києві

– Протистояти можна тільки створенням політичної сили, організованої дією Майдану, необхідно бити по тих больових точках, які є в Януковича. По його фракції у Верховній Раді, яка нині хитається й розуміє, що так довго не може тривати, по економічних проблемах, які виникли в державі в результаті дій Януковича-Азарова. На це звертати увагу населення, народу, щоб люди виходили на вулицю, протестували. Якщо нас буде багато, ми Януковича та його кліку переможемо.

– **Очевидно, що Янукович хоче розкласти Майдан зсередини, розділити його, розсварити. Ви це відчуваєте?**

– Він хоче зробити так, щоб світ визнав нас екстремістами, щоб ми злякалися крові, щоб нас здолав мороз. Але наші люди надзвичайно рішучі. Більше того, майданівці дуже часто осуджують спроби нас, політиків, вести переговори з Януковичем. Вони вважають, і безпідставно, що це кривавий диктатор, з яким нічого говорити. Але ми, політики, мусимо часто жертвувати навіть рейтингом своїх політичних сил, бо несеємо відповідальність, розуміємо, що ескалація насилля може вилізти боком існуванню територіальної цілісності Української держави. Тому ми перед фактом таких очевидних загроз йдемо на переговори з Януковичем, залучаємо західні уряди, міжнародні правозахисні організації, ООН, ОБСЄ з метою налагодити діалог і до чогось домовитися. Втім, наша мета залишається незмінною – усунення Януковича від влади. Ми навіть не проти, щоб він залишився на своїй посаді, але ця посада не може уособлювати всієї повноти влади. Треба перестати йому бути

царем в Українській державі. Тобто, повернутися до Конституції 2004 року.

– **Ви відчуваєте Майдан зблизька. Чи немає загрози, що він стомиться так довго стояти, тим паче, що нині в Україну прийшли сильні морози?**

– Є така загроза. Але в нас відбувається планова ротація людей – одні від'їждять, інші приїждять. Багато людей хворіє, ми їх лікуємо, вони знову приїждять, але люди не від-

Києва, ніж Майдан. За нами Європейська площа, Хрещатик, частина Інститутської вулиці, а внутрішні війська блокують багато більшу територію: Грушевського – 5 барикад, Кріпосний провулок, Банкову, Інститутську...

Киян на Майдані дуже багато. Це видно, коли вони приносять їжу, чай, теплі речі. Автомайдан, наприклад, це суціль киянське явище. Кияни-власники автомобілів викликали в Януковича найбільшу лють.



О. Медуніч з сумівцями Нью-Йоркського осередку Спільноти української молоді ім. генерала-хорунжого Тараса Чупринки

ступляться. Якщо якась найменша загроза відбувається, відразу Майдан збільшується у 5-6 разів. Люди приходять нізвідки. Я це бачив у ніч беркутівської спроби штурму з 10 на 11 грудня. Спочатку було тисячу осіб на три тисячі «Беркуту», а потім з'явилося 20 тисяч, далі 50, 75...

– **Кажуть, на Майдані стоять західники, а киян, навпаки, така революція дратує й вони хочуть, щоб все якомога швидше закінчилося. Наскільки це відповідає дійсності?**

– Усі хочуть, щоб все якомога швидше нормалізувалося. Майдан, звичайно, створює труднощі киянам, але найбільше створює труднощі Януковичу, бо щоденно не тільки блокує під'їзд його кортежу, а й нагадує, що дні його влади полічені. Якщо ви подивитесь на карту барикад у Києві, то побачите, що урядові війська блокують набагато більшу частину

Вони блокували Межигір'я, де він розбудував султанські хори, вони мобільні, вони добре організовані, вони возили людей до лікарень, блокували урядові дачі, їздили під будинок до Пшонки, їх постійно більшало, останній автомайдан на Межигір'я зібрав близько тисячі автомобілів, а починався цей рух з 10.

– **Експерти, й не лише політичні, а й психологи, стверджують, що Янукович належить до такої категорії людей, які добровільно влади ніколи не віддають, вони нею уражені, як наркокомани наркотиками. Яким Ви бачите подальший розвиток ситуації?**

– Переконаний: нам вдасться повалити цю владу. Навіть з чисто філософських причин – влади вічної ніколи й ніде не буває. Але ми розраховуємо зробити це в найкоротші терміни – вже в цьому році. Звичайно, Янукович не налаштований віддавати

владу, для нього цей процес відбувається надзвичайно болісно, він чомусь вважає, що може розвертати Україну зліва направо, справа наліво, крутити своєю фракцією, як циган сонцем, і взагалі ігнорувати думкою більшості народу.

– **Чи можливий силовий розгін Майдану?**

– Янукович у голові постійно пропрацьовує силовий варіант, але в нього немає ресурсу для здійснення такого сценарію. У нього є гроші, великі гроші, але він не знає, що з тими грошми робити: вже немає стільки бандитів-кримінальників, оголошено додатковий набір «Беркуту», але беркутівці й внутрішні війська деморалізовані й точно не будуть стріляти в людей... Влада намагається схилити армію проти народу й ввести надзвичайний стан, щоб придушити Майдан, але це їй також не вдасться – люди у військових одностроях дедалі більше розуміють, за ким правда, й не бажають стріляти у власний народ заради владних амбіцій диктатора.

Хоч силовий варіант не виключається. Але ми народ волелюбний, наша мета – повернути

владу народу, а не піддаватися тирану.

– **Наскільки Майдан відчуває допомогу закордонних українців, зокрема, українців Америки?**

– Відчуває – і фінансову, і моральну. Й те, що на Майдані побували сенатори Мерфі й Маккейн – також велика заслуга американської громади. На Майдані ми постійно зачитуємо вітання від американців Нью-Йорка, Нью-Джерсі, Філадельфії, Чикаго, Каліфорнії... Оприлюднюємо з трибуни, скільки коштів зібрано й передано. Ми це надзвичайно цінуємо, це нас скріплює, додає нам сил, допомагає триматися й ми безмежно вдячні українцям Америки й усього світу за підтримку й солідарність. Низьким вам усім і кожному уклін від киянського Майдану. Разом ми переможемо!

**Розмову провів
Валентин Лабунський
Фото Наталії Качурак**

В УКРАЇНІ

КОПАЮТЬ
ПІД ЮРІЯ ЛУЦЕНКА

Служба безпеки України звернулася до засобів масової інформації з вимогою «невідкладно надати всі наявні відеоматеріали» із виступами екс-міністра внутрішніх справ Юрія Луценка на Майдані 22 січня 2014 року. Відповідний документ оприлюднив журналіст Мустафа Наєм.



Запит надіслано у зв'язку з відкриттям кримінального провадження за статтею 109 КК «Публічні заклики до насильницької зміни чи повалення конституційного ладу або до захоплення державної влади, а також поширення матеріалів із закликами до вчинення таких дій». Очевидно, Янукович пошкодував, що випустив Ю.Луценка з тюрми, оскільки сьогодні колишній політичний в'язень знову в перших лавах борців за правду й волю.

ЄС ТА США ГОТУЮТЬ
ФІНАНСОВУ ДОПОМОГУ
УКРАЇНІ

Євросоюз і Сполучені Штати Америки працюють над великим планом фінансової допомоги Україні. Про це в інтерв'ю виданню Wall Street Journal повідомила верховний представник ЄС у закордонних справах Кетрін Ештон. Ці дії, за її словами, спрямовані на надання допомоги Україні в перехідний період, коли тимчасовий уряд може розпочати політичні та економічні реформи перед призначенням на 2015 рік президентськими виборами. Обсяг допомоги «буде невеликим», сказала Ештон.



Умови цієї допомоги не вимагатимуть укладення Києвом довгострокової угоди з Міжнародним валютним фондом. Ештон зазначила також, що пакет може складатися не тільки з грошей, але також містити інвестиційні зобов'язання та інші пропозиції.

НАЦБАНК УКРАЇНИ
ГОТОВИЙ ВІДМОВИТИСЯ
ВІД ПІДТРИМКИ ГРИВНІ

Центробанк України готовий відмовитися від підтримки

гривні, щоб зберегти свої вистажені борговими виплатами валютні резерви. З таким висновком виступила британська



газета The Financial Times.

Як повідомляє газета, з часів девальвації 2009 року українській владі вдавалося утримувати курс гривні по відношенню до долара стабільним. Однак через погрози Росії затримати виплату фінансової допомоги доти, поки в країні не буде сформовано новий уряд, звична політика Національного банку України тріщить по швах.

З початку року падіння курсу гривні по відношенню до долара наближається до 5%. Тиждень тому центробанк продав чергові 500 млн. доларів, щоб підтримати національну валюту. З тих пір, за словами трейдерів, він не здійснював жодних операцій на ринку, бо валютні запаси країни стрімко вичерпуються.

«Курс валюти вищою мірою залежить від того, чи продовжить Росія фінансування», – цитує видання економіста Morgan Stanley Аліну Слюсарчук. За її оцінками, резерви Національного банку України на кінець січня нинішнього року приблизно становили від 1,3 до 2 млрд. доларів, тоді як ще в кінці минулого року вони перевищували 20 млрд. доларів.

РЕЖИМ ЯНУКОВИЧА
ПРОДОВЖУЄ
УТРИМУВАТИ
ЗАРУЧНИКІВ

Голова Комітету у закордонних справах Європарламенту Ельмар Брок заявив, що висунення вимог командою президента Віктора Януковича для звільнення затриманих активістів Євромайдану є неприпустимим та суперечить демократичним принципам.

Про це він заявив 3 лютого в Європарламенті під час прес-конференції за результатами візиту спеціальної делегації Європарламенту до України, яку він очолював.

«В законі про амністію є умови, що люди будуть звільнені з-під арешту тільки після того, як мітингувальники залишать адмінбудівлі. Таким чином, можна сказати, що уряд України тримає заручників», – сказав Брок, коментуючи закон про амністію,



ухвалений під брутальним тиском Януковича пропрезидентською більшістю у Верховній Раді.

Європарламентар також заявив, що в Україні не поважаються фундаментальні демократичні принципи та громадянські свободи. «Ситуація з правами людини в Україні є неприпустимою. Людей кидають у в'язниці, їх б'ють, піддають тортурам, багато активістів зникли», – додав він. У зв'язку з цим Брок заявив, що ті, хто винен у насильстві, не повинні отримувати візи, а щодо їхніх рахунків у європейських банках потрібно провести розслідування.

ТРАГЕДІЯ НА СУМЩИНІ

Четвертого лютого на залізничному переїзді перегону Віри-Амбари маршрутний автобус зіткнувся з потягом, внаслідок чого 11 осіб загинули на місці, 1 – по дорозі до лікарні. Ще 6 осіб перебувають у лікувальних закладах обласного центру з тілесними ушкодженнями різного ступеня.



Причиною трагедії, за попередніми даними, стало ігнорування водієм маршрутки попереджувального сигналу семафора. Про це йдеться у повідомленні прокуратури Сумської області. Як наголошують у прокуратурі, водій не зреагував на попереджувальний світловий і звуковий сигнал семафора і продовжив рух по залізничному полотну.

Водій маршрутки, мешканець Сум 1986 року народження, розповів, що працював на цьому маршруті кілька днів. Слідчими з'ясовується, чи були належним чином оформлені трудові відносини водія з перевізником. Під час допиту водій повідомив, що в ту мить відволікся на сліпуче сонце та сільськогосподарську техніку, яка стояла за залізничним переїздом, а тому не побачив потягу. Водночас свідки кажуть, що попереджали водія про небезпеку.

ПОГРОЖУЮТЬ СІМ'ЯМ
«СВОБОДІВЦІВ»

Представники криміналітету поставили перед «свободівцями» вимогу – припинити свою активність проти президента або їхні родини знищать. Про це на брифінгу в парламенті повідомив заступник голови ВО «Свобода», народний депутат України Юрій Сиротюк.

Він розповів, що 3 лютого від імені влади на переговори з одним із заступників голови ВО «Свобода» у центр столиці приїхали представники «одного з бандитських злочинних угрупу-



вань». «Вони поставили умову: якщо «Свобода» не припинить свою активність і виступи проти президента – вони фізично знищать родину лідера об'єднання Олега Тягнибока та інших заступників лідера партії», – сказав Сиротюк. За його словами, погрози було виголошено при особистій зустрічі. Депутат додав, що до цього «свободівцям» погрозували телефоном, біля будинків націоналістів збиралися «тітушки», спалювали автомобілі. «Цього разу кримінальники відкрито, у центрі міста, на очній зустрічі з керівництвом ВО «Свобода» погрожували фізичним знищенням депутатських родин у разі, якщо ми не припинимо своєї активності», – заявив Сиротюк.

Також «свободівець» додав, що «за сприяння міліції у вільному доступі в інтернеті з'явилися бази даних (телефони, домашні адреси) всіх учасників революції, зокрема, свободівців».

АГРИЦЕНКО ЗАКЛИКАВ
ЗААРЕШТУВАТИ
АЗАРОВА

Народний депутат України Анатолій Гриценко під час візиту до Австрії закликав владу цієї країни заарештувати експрем'єра України Миколу Азарова.

«Через європейську пресу я закликав австрійські власті негайно заарештувати Азарова, який із родиною втік до Австрії й вирішив там пересидіти Майдан», – розповів Гриценко. Він заявив, що «навіть незаперечні докази, чому і за що Азарова мають посадити в Австрії до в'язниці, а його (та його родини) фірми й рахунки в австрійських банках мають бути негайно заблоковані, бо це вкрадені в народу гроші».



Він закликав європейців дотримуватись європейських цінностей. Не треба нам допомагати – виконуйте свої власні закони по боротьбі з корупцією та відмиванню брудних коштів», – закликав Гриценко.

Як відомо, після звільнення з посади голови уряду Микола Азаров виїхав до столиці Австрії Відня, де ним та його родиною давно куплено розкішні апартаменти й відкрито сумнівні фірми, що фінансуються з вкрадених в Україні коштів.

СТВОРЕНО ЖІНОЧУ
СОТНЮ САМООБОРОНИ
МАЙДАНУ

На Євромайдані створено жіночу сотню самооборони. Вже більше місяця існує також жіноча чота як підрозділ іншої сотні, де революціонерки несуть вахту на барикадах разом з чоловіками



«Участь жінок на Майдані не обмежується волонтерством на кухні, тому говорити, що цю революцію роблять винятково чоловіки – неправда», – каже громадська активістка Олена Шевченко. Вона проводить майстер-клас із самозахисту для жінок у фойє Українського дому. Цей майстер-клас – один із заходів, які проводить жіноча сотня Майдану. За словами координаторки сотні Ніни Потарської, попри те, що цей підрозділ асоціюється з військовими утвореннями, її учасниці планують займатися лише мирним спротивом і зосередитися на освітніх заходах. За кілька днів до ініціативи долучилося десятки жінок, постійно з'являються нові учасниці.

ПАМ'ЯТІ СЕРГІЯ НІГОЯНА

Відомий київський композитор Валентин Сильвестров присвятив два музичні твори пам'яті загиблого активіста Майдану Сергія Нігояна. Твори отримали назву «...І вам слава, сині гори» та «Зі святими упокой...». Музику написано на вірші Тараса Шевченка, які Нігоян читав на Майдані Незалежності.



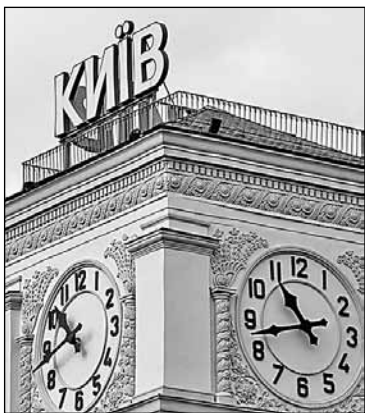
Тим часом на Львівщині встановлять пам'ятний знак загиблему на Євромайдані.

«Страшно подумати, що ювілей Шевченка цього року відзначатимуть і ті, хто опосередковано чи прямо пов'язаний із загибеллю Сергія Нігояна. Адже справжній сенс того, про що писав Шевченко, відображений у житті таких як Сергій, а також у тих творах, які присвятив йому композитор», – зазначається у повідомленні громадського комітету зі встановлення пам'ятного знаку героям Майдану.

Нагадаємо, на честь іншого загиблого активіста Юрія Вербицького буде названо одну з гірських вершин Кавказу.

За повідомленням українських видань та інформаційних агенцій

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Те, що сталося з лідером Автомайдану Дмитром Булатовим, вже ні в кого (навіть у найзапекліших оборонців нинішнього режиму) не залишило сумнівів, що в Україні при владі жорстока профашистська диктатура, яка не зупиниться ані перед масовими вбивствами свого народу, ані перед катуванням тих, хто вийшов сьогодні на Майдани по всьому світу, аби сказати цій страхітливій владі: «Досить!».

Дмитра Булатова, якого 30 січня знайшли зі слідами страхітливих тортур на тілі, вважають одним із засновників Автомайдану – руху київських автолюбів, які активно беруть участь у нинішньому повстанні, відвідуючи колонами автомобілів набудовані за вкрадені в народі кошти палаци владомощців та олігархів. Ось що написав у зв'язку з цією історією відомий український письменник Володимир Яворівський: «Найрезонанснішим і знаковим був організований Автомайданом рейд у Межигір'я, до «маєточку» Януковича 29 грудня 2013 року, в якому взяли участь біля тисячі водіїв. У них нині масово забирають права, хоч декого вдається порятувати. Я просто захоплений цими людьми. Це – справжній український середній клас, якого так боїться окупаційна влада. Інтелігентні, рішучі, сміливі, патріотичні».

Дмитро Булатов блискуче, після кількох виступів із трибуни Майдану, став одним із лідерів протистояння владі. Мені він кілька разів казав: «Ну, закинуть мене за ґрати, я все одне вийду й не дам їм спокою».

Того дня, коли він зник, ми готувалися провести мітинг під посольством Австрії, щоб вони заморозили рахунки Ключова та сім'ї Азарова. Однак Дмитро на зв'язок не вийшов. Правохоронні органи й пальцем не поворушили, щоб знайти його. Тому що вони самі й організували цей злочин. Ми знаємо, що слід веде до адміністрації президента. Дуже тривожна ситуація, як в часи Піночета, пропадають люди. Правохоронні органи абсолютно не займаються тим, щоб їх знайти. Тому актив Автомайдану змушений був використати свої можливості, свої ресурси і спробувати розслідувати те, що сталося з людиною. Ми встановили, що диригує цією справою заступник голови адміністрації президента Чмир.

Але насамперед я безмежно радий, що він живий. Я радий, що доля звела нас у такий трагічний час для України. Я радий, що є такі лицарі, як Дмитро Булатов.

Мені навіть телефонувала якась жінка із Хмельницького, яка представилася ясновидицею й сказала: він живий, його тримають у якомусь замкненому приміщенні. Але він живий. Я вірив їй...

Ми зламаємо цю бандоту, Дмитре! Київ та Україна торжествують, що ти з нами, що ти живий!»

22 січня Булатов перестав виходити на зв'язок зі своїми соратниками. За інформацію про його місцезнаходження призначили винагороду в 10 тисяч доларів, потім цю суму збільшили до 25 тисяч. Як повідомляла прес-

ському районі Києва. За словами Булатова, його вдарили тупим предметом по голові й затягнули до автомобіля.

Пізно ввечері 30 січня до міліції надійшло повідомлення, що на одній зі стоянок Дніпровського району в Києві знайдені автомобіль, яким керував Булатов у день його викрадення. Приблизно в той же час невідомі, які тиждень по-садистськи катували Дмитра, відрізували йому вуха, погрожуючи виколоти очі й навіть розпинаючи на дверях, кинули лідера Автомайдану в лісі, неподалік села Вишеньки, Бориспільського району. Він зміг доповзти до села й зателефонувати звідти своїм друзям. Ті, знаючи, що катували Дмитра не якісь міфічні бандити, а януковичські «соколи», не стали викликати до Вишеньок «швид-



Так виглядав Дмитро Булатов відразу після звільнення з катівні

УКРАЇНСЬКЕ ГЕСТАПО



Автомайдан на шляху до Межигір'я. Грудень 2013 р.

секретар Автомайдану Катерина Бутко, до пошуків Булатова підключилися спецслужби, депутати Верховної Ради і «свої люди зі зв'язками». Яворівський каже правду – залучали до операції й ясновидящу, котра повідомила, що Дмитра Булатова слід шукати десь під Києвом.

Практично водночас зі зникненням Булатова в лісі під Києвом знайшли тіло львівського активіста Євромайдану Юрія Вербицького. Його разом з іншим учасником протестних акцій Ігорем Луценком невідомі 21 січня вивезли з Жовтневої лікарні Києва. Луценко дав про себе знати того ж дня. За його словами, викрадачі намагалися з'ясувати в них інформацію про те, хто фінансує Євромайдан. Їх з Вербицьким кілька часів жорстоко били в спочатку в лісі, потім у якомусь гаражі, після чого знову відвезли до лісу й залишили в різних місцях. Луценку вдалося самостійно добратися до Києва, а тіло замученого Вербицького зі слідами катувань знайшли у лісі.

Аналогічний почерк простежується і в історії з Дмитром Булатовим. З тією лише різницею, що його катували протягом восьми днів і викрали не з лікарні, а на перехресті вулиць у Деснян-

ку» допомогу й міліцію, а приїхали за Дмитром самі у супроводі журналістів.

Через кілька годин кадри з по-звірячому побитим Булатовим з'явилися відразу на кількох телеканалах. На них Булатов показав свої рани й розповів, що його тримали в темному приміщенні із зав'язаними очима. Невідомі регулярно страхітливо били Дмитра, відрізали частину вуха й намагалися розіп'яти (Булатов продемонстрував проколи на руках). Викрадачів було троє й всі вони розмовляли з «московським» аканням. Не виключено, що це «соколи» не Януковича, а Путіна, викликані до Києва на замовлення з Києва. А головним координатором цієї операції був вже згадуваний Чмир.

Колишній міністр оборони України Анатолій Гриценко, якому вдалося одному з найперших поспілкуватися з Булатовим, написав на своїй сторінці у Facebook: «Всі ці дні його катували, мучили, різали, розпинали. Каже, що це були москвичі. Деталі розповідь сам, пізніше. Все тіло страхітливо болить, з пораненого вуха ллється кров. Але дух залишається незламний! На слова підтримки бадьоро відповідає: «Слава Україні!».

Друг постраждалого Сергій Поярков повідомив, що викрадачі намагалися з'ясувати в Булатова джерела фінансування Автомайдану. Він зробив припущення, що викрадення Дмитра Булатова та Ігоря Луценка організували одні й ті ж люди. Тим більше, що обох відпустили в Бориспільському районі, неподалік від бази «Беркуту». В бориспільських лісах є також кілька кинутих піонерських таборів та санаторіїв, де влада могла обладнати своє гестапо.

Після того, як Дмитра Булатова поклали до приватної лікарні «Борис», міліція робила неодноразові спроби витягнути його звідти, аби кинути до тюрми й піддати судилищу. Однак на захист стали народні депутати від опозиції, друзі Булатова, активісти Автомайдану. І влада злякалася – 2 лютого Булатова вдалося безперешкодно переправити до столиці Литви Вільнюса, де він проходить стаціонарне лікування.

До речі, відразу після цієї приголомшуючої історії, яка показала справжнє обличчя нинішньої української влади та її спецслужб, несподівано вигулькнув відданий холуй режиму міністр закордонних справ Л.Кожара,

аби заявити, що ніяких ран у Булатова немає і ніхто його не катував. «У нього тільки подряпина на щоці», – сказав Кожара.

У відповідь Кожарі вільнюські медики відповіли: «Стан здоров'я одного з лідерів Автомайдану Дмитра Булатова відображає фізичні ознаки довгострокових тортур і жорстокого поводження». А колеги Кожари з Міністерства закордонних справ Литви у спеціальній заяві заявили: «Литва прийняла на лікування активіста української опозиції, одного з лідерів Автомайдану Дмитра Булатова, стан якого чітко відображає фізичні ознаки довгострокових тортур і жорстокого поводження. Ми звертаємося до офіційного Києва з вимогою проведення ретельного й незалежного розслідування цього та інших аналогічних випадків катувань, і зробити кроки для покарання винних. Україна є державою-учасницею Конвенції Організації Об'єднаних Націй проти катувань та інших жорстоких, нелюдських або таких, що принижують гідність, видів поводження і покарання, однак, як видно на прикладі Дмитра Булатова, в сьогодиншній Україні цю Конвенцію ігнорують».

Історія з Дмитром Булатовим засвідчила, що режим Януковича – це не просто злодії на державних посадах, головна мета життя яких – якнайбільше вкрати, це бандити-садисти, які заради збереження своєї влади не зупиняться ні перед чим. Отож, вірити, що з ними можна про щось домовитися, можуть тільки дуже наївні люди. Їх можна тільки викинути з теплих кабінетів й посадити на лаву підсудних. «Круглі» столи, вмовляння, заяви західних миротворців ця влада з бандитським оскалом на вустах ігноруватиме. І сидітиме на владному Олімпі доти, доки не приїде до неї повсталий народ і не скаже: «З речами на вихід!».

Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»

АМЕРИКА В ОСОБАХ



Катерина Кіндрась,
власний кореспондент
«Нової газети» в Америці

Новина, що в нью-йоркському помешканні блискучого кіно- й театрального актора, одного з головних талантів свого покоління Філіпа Сеймура Гофмана знайдено його мертве тіло, шокувала Америку. Адже йому було тільки 46. Але ще більше її шокували попередні висновки поліції. З'ясувалося, що причиною смерті

своїм тілом і обличчям, що дозволяло йому змінюватися, не змінюючи себе. Немов хизуючись цим талантом, він зіграв багато подібних ролей, розфарбувавши їх у різні, часто протилежні кольори. Ось він гей і невдаха в «Ночах у стилі бугі», а ось богемний гомосексуал Труман Капоте. Ось він твердий у своїй правоті священник у «Сумніві», а ось месія-шарлатан у «Майстрі», ось музичний журналіст в «Майже знаменитий», а ось рок-діджей у «Рок-хвилі». І скрізь різне й водночас подібне. Ніхто так не умів розставити акценти і підмалювати напівтони як Гофман. За це його безмежно любили, цінували й багато чого вибачали.

Гофман був заслуженим виконавцем других ролей. Він сам підкреслював, що легко зголошувався на неголовних персонажів, щоб виправдати ними менш комерційні, творчі ролі – саме тому його можна було побачити і в бойовику «Місія нездійсненна», і в комедії з Бенном Стіллером, і в трилері про Ганнібала Лектера, і в «Голодних іграх». Тим не менше, далеко не тільки грошовий інтерес змушував його виконувати другорядні ролі (а їх в його кар'єрі більшість), але

бився за симпатії глядача з іншою «зіркою». Наприклад, з Робертом де Ніро у «Без ганджів», де Гофман грає напівпаралізованого героя-поліцейського, котрий змушений долати свої комплекси й дружити з сусідом-трансвеститом. Або з Мері-Ріп Стріп у «Сумніві», де вона грає сестру милосердя, яка дійшла в своєму благочесті до безжалісності, а він – співстраждального священника. Стріп й Гофман стали блискучою алегорією боротьби духу з буквою й показали, як лжевіра може призвести до сумніву.

У Гофмана були й фільми-бенефіси: траплялися режисери, котрі не лякалися його стану «на межі». Саме за таку роль актора було удостоєно «Оскара». Американська кіноакадемія, звісно ж, цінує акторські подвиги, але коли вони залишаються, як мовиться, в рамках. Гофман же нерідко залишав кордони звичного. Розв'язати парадокс «надто великого актора для головних ролей» зміг «Капоте». Зігравши романіста, Гофман зовсім не знизив планку: його Труман Капоте – манірний, богемний, самозакоханий гомосексуал – настільки зліплений з лицедійського таланту, що



Наркотики обірвали життя талановитого актора-оскароносця Філіпа Сеймура Гофмана на цифрі 46

ОСТАННЯ ГРА З ДИЯВОЛОМ

Від передозування наркотиків у Нью-Йорку помер Філіп Сеймур Гофман

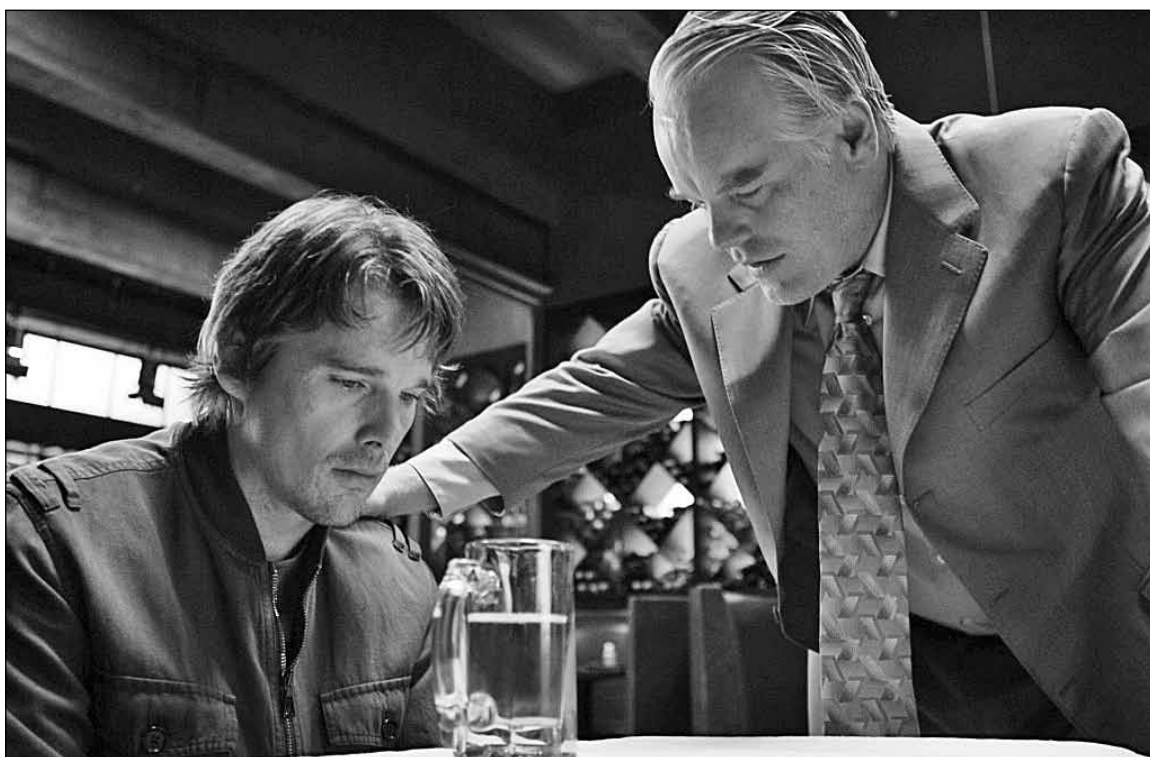
актора стало передозування наркотиків: у лівій руці Гофмана стирчав шприц, а поряд лежали порожні й наповнені героїнові упаковки.

Відомо (актор сам не приховував цього), що йому доводилося боротися з наркозалежністю й раніше: Гофман лягав до реабілітаційного центру невдовзі після того, як закінчив театральну школу. В 2012-му «жовта» преса довідалася, що актор буцімто знову «розв'язав», через що незабаром знову лікувався.

Однак, попри всі ці дані, смерть 46-річного Гофмана все одно стала для американців справжнім шоком. У доробку актора є блискуча роль у фільмі «Ігри з дияволом». Нині, після того, що сталося, шанувальники таланту Гофмана скрушно хитають головами й промовляють: «Це була його остання гра з дияволом». Сатана використовує наркотики як одну зі своїх забавок, з допомогою яких він затягує людей у безодню смерті без покаєння. І як прикро буває, коли в цю безодню потрапляють люди, яких Всевишній обдарував великим талантом.

Будучи зразковим американським актором за набором умінь і навичок, він перевищував усіх масштабом, граючи найяскравіших, найдивніших персонажів – тих, для втілення яких треба було мати колосальний акторський потенціал, аби дійти до внутрішньої межі.

Високий, повнуватий і надзвичайно рухливий для загальної людини; в окулярах, з характерною зачіскою й рудими вусами та щетиною; з дивовижною, «акторською» лінією рота, котра моментально змінювала вираз його обличчя, – Гофман був надзвичайно впізнаваний. Його згадують і ті, хто не зможе притомно назвати фільми, в яких він грав. Однак при цій впізнаваності Гофман був актором у традиційному сенсі, чия головна риса – здатність перевтілюватися: він віртуозно володів



Ф. Гофман (праворуч) у фільмі режисера С.Люмета «Гра з дияволом» (оригінальна назва «Before the Devil Knows You're Dead»)

й відданість суті акторської професії. Там, де від головного героя вимагатимуть поміркованості, персонажа другого плану можна «дотиснути» до максимуму. І немає значення, це трагічний надрич чи, навпаки, комічна бравада – Гофман умів все.

Він був ідеальним актором епізоду, що дозволяло розкритися «старшим». Без сумніву, всі пам'ятають його в «Запаху жінки», де персонажу Гофмана довелося програти моральний двобій герою Аль Пачіно та його підлічню. Однак актор епізоду – це не означає статист. Гофман завжди приковував до себе увагу.

При цьому він умів показати свій талант без перетягування ковдри – тому його знали й цінували як надійного екранного напарника. У фільмографії Гофмана чимало стрічок-«дуелей», в яких він

переборщи актор зовсім небагато, й вийшла б пародія. Можна вважати, що з акторською відвагою виконавця кіноакадеміків примирила історична реальність персонажу («Оскар» полюбає біографії). Вони вручили Гофману жадану статуетку, немов розписку: в цьому акторському атракціоні немає ані граму вигадки, ані граму кривляння – саме таким, як зіграно, Труман Капоте й був.

Таланти Філіпа Сеймура Гофмана привертати увагу режисерів-творців: Сідні Люмета, Майкла Ніколса, братів Коенів, Дейвида Мемета, Тода Солондза, Спайка Лі, Ентоні Мінгеллу. Можна було б припустити, що Гофман з тих акторів, які не можуть без керівництва й розкриваються тільки у «своїх» режисерів. Але це не так – Гофман був надзвичайно самостійним. Однак «свій» режисер був і в нього.

У Пола Андерсона актор зіграв вже в дебютній «Роковій вісімці». Потім були «Ночі в стилі бугі» й «Магнолія».

Відпочиваючи від епічних полотен, режисер вирішив зайнятися романтичною комедією з Адамом Сендлером – і для «Кохання, яке збиває з ніг» разом з ним амплуа круто змінює й Гофман, вживаючись у роль галасливого торговця матрасами. Нарешті йому дістається головна роль у фільмі «Майстер» – Гофман зіграв наполовину пророка, наполовину шарлатана, лідера секти, яка підозріло нагадує саєнтологічну. Андерсон надав актору можливість з усією акторською свободою втілити в життя неоднозначного героя, а водночас і вступити в екранне суперництво з Гоакіном Феніксом.

Тривала співпраця Андерсона й Гофмана закономірна. Актора й

режисера об'єднував загальний творчий метод: щоб створити якомога більш точний, безсумнівний образ, треба братися не за середнє, типове, а за яскраве й аномальне. Гофман, граючи диваків, писав портрет кожного американця, Андерсон же створював непереданий портрет Америки.

У кар'єрі Філіпа Сеймура Гофмана було не так багато «моновистав» на кшталт «Капоте». І все ж одна з них виокремлюється на тлі усіх інших. Фільм «Синекдоха, Нью-Йорк» відомий тим, що Гофман влаштував свій бенефіс над чужим – грандіозного сценариста Чарлі Кауфмана, який дебютував цим фільмом у режисурі. Гофман грав альтер его Кауфмана з усіма його незвичайними психічними особливостями – але це рідкісний випадок, коли здається, що він не грає нікого, окрім самого себе. Герой, театральний режисер, не погоджується йти на творчий компроміс: у роботі йому потрібна правда і тільки правда. Однак сама ця гола правда-реальність не витримує випробування творчою свідомістю. Весь фільм з героєм відбуваються страхітливі трансформації, і першим бастіоном, котрий капітулює перед отруйною силою уяви, стає його тіло – старе й огидне, яке розвалюється на очах у глядача. Тіло, яке служило Гофману для творчих подвигів, у фільмі про творчий пошук стало метафорою загальної катастрофічності життя. Трагічна фантазія Кауфмана виявилася маренням, але втілилася в життя 2 лютого 2014 року, коли одного з найталановитіших акторів свого покоління знайшли мертвим, зі встромленим у руку шприцем.

Актори – лицедії за суттю свого фаху. Вони весь час грають, навіть тоді, коли на них не наставлені софіти й камери. Найвідчайдушніші з них часто грають і з самою смертю. Але її переграти не вдалося ще нікому. Навіть таким талантам як Філіп Сеймур Гофман.

В АМЕРИЦІ

МОЛИТОВНИЙ
СНІДАНОК З БАРАКОМ
ОБАМОЮ

Шостого лютого у Вашингтоні відбувся Національний молитовний сніданок, в якому взяли участь Президент Сполучених Штатів Америки Барак Обама, члени обох палат американського Конгресу та вся політична еліта країни. Такі сніданки, починаючи з 1953 року, організовуються щороку першого лютого четверга.



«Щороку члени Конгресу і Президент Сполучених штатів Америки в єдності з іншими урядовцями, лідерами зі всієї території США, дипломатичною спільнотою та друзями, такими як Ви, з більш ніж 140 країн збираються на дружню подячну молитовну зустріч. Це час, коли ми можемо забути про наші розбіжності і намагатися побудувати та зміцнити відносини за допомогою нашої любові до Бога і піклуватися один про одного», – сказано в офіційному запрошенні, які отримали глави Української греко-католицької церкви Блаженніший Святослав Шевчук та Патріарх Української православної церкви Київського патріархату Філарет. Обидва ієрарха після участі в Національному молитовному сніданку

матимуть низку зустрічей із державними службовцями та політикумом США, а також пастирські зустрічі та богослужіння з численними вірними УГКЦ та УПЦ-КП в Америці.

ДЖОЗЕФ БАЙДЕН
ЗАКЛИКАВ ЯНУКОВИЧА
ДО КОМПРОМІСУ

Віце-президент США Джо-зеф Байден наполегливо закликав президента України Віктора Януковича скористатися усіма можливостями, в тому



числі пропозиціями міжнародної допомоги, щоб знизити напруження та завоювати довіру народу України з метою знайти політичне розв'язання кризи в країні. Телефонна розмова Байдена та Януковича, четверта цього року, відбулася у вівторок, 5 лютого, Білий дім повідомив, що Байден запропонував

Януковичу вивести з вулиць спецзагони міліції, звільнити затриманих протестувальників і притягнути до відповідальності винних у побитті та нападах на журналістів і демонстрантів. «Віце-президент Байден наголосив, що єдиний можливий шлях до миру і стабільності в Україні пролягає через продовження діалогу і реальний компроміс у формуванні нового уряду, який міг би завоювати довіру українського народу», – йдеться в заяві офісу віце-президента у Білому домі.

ЛІТАТИ В РОСІЮ
ЛІТАКАМИ НЕБЕЗПЕЧНО

Міністерство національної безпеки США надіслало попередження американським та іноземним авіакомпаніям, які здійснюють прямі авіарейси до Росії в період зимової Олімпіади. Про це повідомила компанія CNN з посиланням на анонімне джерело в правоохоронних органах.



За даними телеканалу, відомство повідомило, що в зубній пасті або тубиках з косметикою можна переховувати вибухові речовини. Таку інформацію спецслужби отримали незадовго до початку Олімпійських ігор у Сочі, які відкриваються 7 лютого.

У зв'язку з початком зимової Олімпіади в Сочі Пентагон заявив, що готовий на прохання Росії відрядити в Чорне море свої військові кораблі, а Державний департамент США закликав американців, які вирішили летіти на Олімпіаду до Сочі, виявляти пильність. Такий заклик актуальний з огляду на погрози чеченських й дагестанських бойовиків, які обіцяли вдатися до серії терактів під час Олімпіади в Сочі з метою привернути увагу світової громадськості до імперської політики Москви в регіоні, яка силою придушує прагнення цих народів до незалежності, винищуючи не тільки бойовиків, а й мирне населення.

ЧИ ПІДТРИМАЮТЬ США
УКРАЇНУ?

США проводять консультації з Євросоюзом та іншими партнерами про можливу фінансову підтримку України. Про це 3 лютого заявила речниця Державного департаменту США Джен Псакі, тим самим підтвердивши заяву про це верховного представника ЄС у закордонних справах Кетрін Ештон.

За її словами, наразі ці консультації перебувають на «дуже попередній стадії».

Речниця зауважила, що це стосується допомоги, яка може бути потрібна Україні після створення нового технічного уряду



і на той час, коли Україна почне повертатися до економічного одужування за допомогою МВФ. «Усі рішення, які ухвалюватимуть США, залежатимуть від подій в Україні і від результатів консультацій із новим урядом після того, як його буде сформовано», – додала Джен Псакі.

СКІДНІ ШТАТИ
ЗАСИПАЛО СНІГОМ

Майже 3 тисячі авіарейсів скасовано з початку цього тижня в зв'язку з сильними снігопадами на північному сході країни, більше мільйона домогосподарств у штатах Пенсильванія, Нью-Джерсі й Мериленд залишилися без електрики.

Негода найсильніше позначилася на діяльності летовищ Newark Liberty International у Нью-Джерсі та Logan International у Бостоні. Федеральне управління цивільної авіації також відзначає значні затримки рейсів на летовищах у Чикаго, Філадельфії й міста Шарлот у Північній Кароліні.



Губернатор штату Нью-Йорк Ендрю Куомо в зв'язку з сильними снігопадами оголосив у штаті режим надзвичайної ситуації. А в Канзасі снігопади спричинили загибель трьох осіб.

ОТРИМАТИ
АМЕРИКАНСЬКЕ
ГРОМАДЯНСТВО
СТАНЕ СКЛАДНІШЕ

Імміграційні служби США оголосили про введення складнішої форми заяви на отримання американського громадянства, яка складається з 21 сторінки й містить низку нових запитань, зокрема, про зв'язки заявника з терористичними групами, геноцидом, ополченням, неповолітніми учасниками бойових дій, тюрмами й військовим вишколом. Заміна старої форми



на нову триватиме протягом 90 днів. Частково ці зміни скеровані на приведення особи заявника у відповідність з новими американськими законами, спрямова-

ними на боротьбу з тероризмом. При цьому кілька організацій, які надають допомогу в отриманні американського громадянства, скаржаться, що зміни можуть змусити людей перестати подавати петиції на громадянство. На їхню думку, це може торкнутися заявників з мовним бар'єром, котрим буде важко зрозуміти довгі й складні запитання, що містять багато технічних термінів.

Починаючи з 2008 року, в середньому щороку 750 тисяч власників грін-карт звертаються з проханням надати їм американське громадянство, 100 тисяч з них становлять мексиканці, інші – це вихідці, в основному, з Китаю, Індії, Філіпін, Сальвадору, Куби та В'єтнаму.

ВУДІ АЛЛЕН – ПЕДОФІЛ?



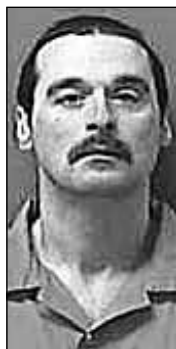
Розростається скандал довкола відкритого листа, опублікованого днями пасербицею відомого американського кінорежисера Вуді Аллена Ділан Ферроу, яка звинуватила його в сексуальному насиллі.

Йдеться про події 1992 року, коли стало відомо про роман режисера, одруженого на той момент на матері Ділан Ферроу Мії Ферроу, з її прийомною донькою Сін-І Превін. Тоді ж Ферроу вперше звинуватила Аллена в розбещенні їхньої 7-річної доньки Ділан, однак команда слідчих дійшла тоді висновку, що сексуальних домагань з боку режисера не було.

Ферроу й Аллен розлучилися, а через 5 років Аллен одружився на Сін-І Превін; однак режисеру час від часу нагадували про скандал з приводу розбещення семирічної Ділан Ферроу. Однак кожного разу скандал вдавалося спускати на гальмах. Але тепер ситуація різко змінилася – опублікований у блозі кореспондента The New York Times Ніколаса Кристофа лист самої Ділан викликав ефект бомби, що вибухнула. У ньому дівчина пише: «Вуді Аллен – живе свідчення того, що наше суспільство не виправдовує надій жертв сексуального насилля й жорстокого поводження». Сам Вуді Аллен рішуче заперечує обвинувачення в педофільї й заявляє, що слідчі доведуть його невинність.

В ІНДІАНІ
СПІЙМАЛИ ВБИВЦЮ,
ЯКИЙ УТІК З ТЮРМИ

У штаті Індіана спіймали 40-річного злочинця Майкла Еліота, який ввечері 2 лютого втік з тюрми. Його після яви-снажливої гонитви зловили поблизу міста Лапорт.



Еліот намагався втекти на автомобілі «Шевроле», який він викрав. Йому вдалося відірватися від поліції й виїхати з міста. В сільській місцевості поліція зупинила авто з допомогою спеціального пристрою для проколювання шин. Після цього злочинець намагався сховатися, однак його знайшли, заарештували й відвезли до в'язниці Лапорта.

Еліот втік з тюрми в мічиганському місті Іонія, перевдягнувшись в білу кухарську уніформу. Це допомогло йому не виділятися на снігу під час втечі. При цьому неясно, як йому вдалося непомітно перелізти через оснащений датчиками паркан, який до того ж був під напругою. Поліція вважає, що Еліот прорізав у ньому отвір. Опинившись за межами тюрми, Еліот узяв у заручники жінку й забрав її авто. Заручниці вдалося втекти й зателефонувати до поліції, коли злочинець зупинився на заправці.

Майкла Еліота було засуджено до довічного ув'язнення за вбивство чотирьох осіб і підпал будинку.

13 МІСЯЦІВ В ОКЕАНІ

Американські телеканали й газети розповіли про унікальну пригоду сальвадорського рибалки Хосе Альбаренго. Він більше року дрейфував у відкритому океані, доки його човен не прибило до берегів Маршалових островів. Чоловік, аби вижити, голими руками ловив рибу й морських птахів, а також пив власну сечу й кров черепах.



37-річний Хосе Альбаренго розповів, що разом з напарником вирушив на рибалку на акулу в кінці грудня 2012 року. Він відплив від узбережжя Мексики, від якого Маршалові острови знаходяться на відстані в 10 тисяч (!) кілометрів. На човні заглож двигун, його віднесло у відкритий океан і Хосе з напарником повністю втратили орієнтацію в просторі. Після 13 місяців подорожі просторами Тихого океану, під час якої 18-річний напарник Хосе помер, відмовившись їсти сиру рибу й пити кров черепах, його човен довжиною трохи більше 7 метрів прибило до атолу, який належить Маршаловим островам. Поліцейські побачили зарослого, немов Робінзон Крузо, дивного рибалку й відвезли його до столиці – міста Маджуро. Альбаренго поклали до шпиталю, де він проходить нині курс лікування та обстеження.

За словами Х.Альбаренго, найбільше за 13-місячні скитання океаном він скучив за хлібом, а вижити йому допомогла не тільки жага до життя, а й молитви до Бога, який врешті-решт почув їх.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств



УКРАЇНСЬКА ДРАМАТИЧНА СТУДІЯ
НАРОДНОГО АРТИСТА УКРАЇНИ
ІВАНА БЕРНАЦЬКОГО В НЬЮ-ЙОРКУ

ДО 200-ЛІТТЯ ВІД ДНЯ НАРОДЖЕННЯ
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

ВИСТАВА «ГАЙДАМАКИ»

ІНСЦЕНІЗАЦІЯ ЛЕСЯ КУРБАСА
РЕЖИСЕР — НАРОДНИЙ АРТИСТ УКРАЇНИ
ІВАН БЕРНАЦЬКИЙ

Неділя, 9 березня 2014 р.,
о 3-й годині по полудні
У залі Українського Народного Дому
За адресою: 140 Second Avenue, New York
Вступ — \$35.00

Спонсори вистави:
Українська Федеральна
Кредитова Кооператива
«Самопоміч» у Нью-Йорку
Український Народний Дім
Українська крамниця «Арка»

NOVA ГАЗЕТА



Branch #2 of OOL in Yonkers, N.Y. invites you all

Valentine's Dance

February 15, 2014

at 301 Palisade Avenue, Yonkers, NY 10703

Start at 9 P.M.



Music by Vox Ethnika

Tickets:
Adults
\$25Children
up to 14
years old
FREE
(with
parents)Buffet style
food and
drinks
will be
available
for cash
purchase

Raffle

Free coffee
and
cake at
MidnightDarko Dzwonczyk
(914) 424-4583

For table reservations, call:

or Steve Kapitula
(914) 478-0498

Страхування життя – чи я можу його матеріально собі дозволити?

“ Страхування життя можна пристосувати до будь-якого бюджету та будь-якої мети – з тим, щоб матеріально захистити вашу сім'ю у випадку несподіваних змін. ”

Телефонуйте:
888-538-2833

Наявне не в усіх штатах.

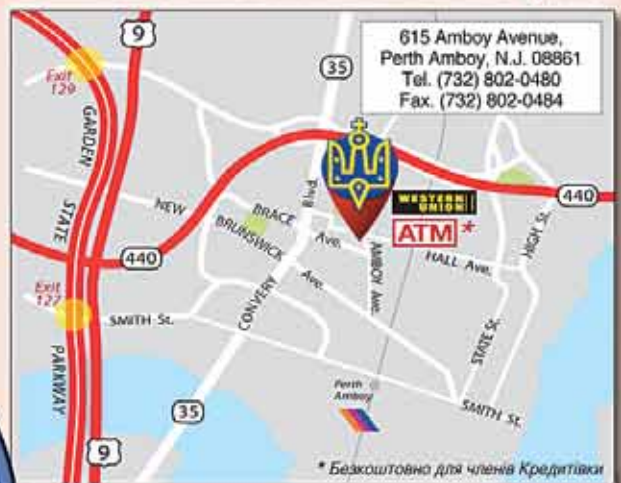
MAIN OFFICE - NEW YORK, N.Y.

215 Second Avenue
New York, N.Y. 10003
Tel. (212) 553-2980
Fax. (212) 995-5204

УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА



BRANCH OFFICE - PERTH AMBOY, N.J.

615 Amboy Avenue,
Perth Amboy, N.J. 08861
Tel. (732) 802-0480
Fax. (732) 802-0484

* Безкоштовно для членів Кредитки

BRANCH OFFICE - SOUTH BOUND BROOK, N.J.

35 Main Street,
South Bound Brook, N.J. 08880
Tel. (732) 469-9085
Fax. (732) 469-9165

BRANCH OFFICE - BROOKLYN, N.Y.

1678 East 17th Street,
Brooklyn, N.Y. 11229
Tel. (718) 376-5057
Fax. (718) 376-5670

ГОДИНИ ПРАЦІ

New York, N.Y.		Perth Amboy, N.J.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-4:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-8:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

S.Bound Brook, N.J.		Brooklyn, N.Y.	
Monday	closed	Monday	closed
Tuesday	9:00-4:00	Tuesday	9:00-4:00
Wednesday	9:00-4:00	Wednesday	9:00-7:00
Thursday	9:00-4:00	Thursday	9:00-4:00
Friday	9:00-7:00	Friday	9:00-7:00
Saturday	9:00-2:00	Saturday	9:00-2:00
Sunday	closed	Sunday	closed

Call us toll free: (866) 859-5848

www.UkrNatFCU.org

NCUA



NO CLOSING COST MORTGAGE PROGRAM

No Closing Costs Home Financing!

Available for both new purchase and refinance*



YOU DON'T HAVE TO PAY ANY OF THESE!

Application Fee	\$ 325.00	\$0
Appraisal Fee	\$ 325.00	\$0
Commitment Fee	\$ 495.00	\$0
Title Service Charges	\$1,300.00**	\$0
Government Recording Charges	\$ 205.00	\$0
TOTAL CHARGES	\$2,650.00	\$0

ELIGIBLE MORTGAGES

Conventional Fixed Rate Mortgages
10, 15, 20, 25, and 30-year terms

Adjustable Rate Mortgages
3, 5, and 7-year terms

*The No Closing Cost Mortgage Program is available for eligible new mortgages and external refinances on primary residences and vacation homes (internal refinance and investment property are not eligible).

**Title Service Charge based on a \$100,000 loan. Title service charges vary with the amount of the loan. Per diem interest fee is the responsibility of the member. Offer valid on applications submitted February 1, 2014 through February 28, 2014. Loans are subject to approval criteria, not all applicants will qualify. Offer is subject to change or withdrawal without notice. Minimum mortgage loan amount required is \$100,000.

To receive any product or service by the USFCU, you must be a member of the USFCU by opening a share (savings) account. All new memberships are subject to USFCU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.ukrfcu.com or inquire at any USFCU location).



Federally insured by the NCUA

Main Office
1729 Cottman Avenue
Philadelphia, PA 19111
Tel: (215) 725-4430

Somerton Branch
14425 Bustleton Avenue
Philadelphia, PA 19116
Tel: (267) 351-4021

UECC Branch
700 Cedar Road
Jenkintown, PA 19046
Tel: (267) 627-5317

Trenton, NJ Branch
477 Jeremiah Avenue
Trenton, NJ 08610
Tel: (609) 656-0802

24th Street Branch
2307 Brown Street
Philadelphia, PA 19130
Tel: (215) 232-3993



ЗИМА: чудова пора для відпочинку! Ночі довгі! А щоб Вам добре спалось, подумайте, де Ваші гроші?

Якщо у Кредитівці СУМА, то спить спокійно!

А якщо в сусідніх банках, то перевірте, скільки дивідендів вони платять?

Наприклад: за \$100,000 банки виплачують річні дивіденди від \$50 до \$900 на рік ☹

Порівняйте з нашими: від \$750 до \$2,150 ☺

Не думайте довго, відвідайте нас!

Наші відсотки по позичках теж кращі, ніж у сусідніх банках.
Телефонуйте 914-220-4900.

Головне Бюро

125 Corporate Blvd
Yonkers, New York 10701
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-220-4090
1-888-644-SUMA

E-mail: memberservice@sumafcu.org

Філія в Йонкерсі

301 Palisade Ave
Yonkers, NY 10703
Tel: 914-220-4900
Fax: 914-965-1936

E-mail: palisade@sumafcu.org

Філія в Спрінг Велі

16 Twin Ave
Spring Valley, NY 10977
Tel: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

E-mail: springvalley@sumafcu.org

Філія в Стамфорді

39 Clovelly Road
Stamford, CT 06902
Tel: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

E-mail: stamford@sumafcu.org

Філія в Нью-Гейвен

555 George St.
New Haven, CT 06511
Tel: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

E-mail: newhaven@sumafcu.org

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States Government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

З нагоди проголошеного ООН Міжнародного дня рідної мови
За підтримки Постійного представництва України при ООН

Світовий Конгрес Українців

та

Світова Федерація Українських
Жіночих Організацій

Запрошують всіх небайдужих до долі України
підтримати її майбутнє своєю участю в святочному
відзначенні в Організації Об'єднаних Націй на тему:



Тарас Шевченко: борець за рідну мову, самовизначення народів, людські права та соціальну справедливість

27-го лютого 2014 • 3:00 – 6:00 год. пополудні

Заля Економічної та соціальної ради (ECOSOC Chamber)
Організація Об'єднаних Націй – Нью-Йорк

У програмі з нагоди 200-річчя з дня народження народного поета України:

Слово Генерального Секретаря ООН Бан Кі-муна
Слово Президента 68-ої сесії Генеральної асамблеї ООН Джона В. Еша
Слово Президента Світового Конгресу Українців Євгена Чоля
Слово Президента Світової Федерації Українських Жіночих Організацій Ориси Сушко
Доповідь професора Торонтонського університету д-ра Максима Тарнавського
Виступи хору “Прометей” з Філадельфії, Братів Добрянських,
вокального дуету “Лісова Пісня” а також відчити Шевченкових творів
Ведучий - Петро Фединський, перекладач “Кобзаря” Тараса Шевченка

Просимо прийти у вишиванці!

Вступ вільний, але просимо зголоситися про Вашу участь до 16-го лютого 2014 р.
електронною поштою на адресу: ukrainersvpday@gmail.com,
щоб отримати перепустку.

У день імпрези просимо прибути на місце до ООН не пізніше 2:30 пополудні.

Увійти до будинку ООН можна буде від
Першої авеню при 43-ій або при 47-ій вулиці.

У ГРОМАДІ

27 лютого з ініціативи Світового Конгресу українців (СКУ) й Світової федерації українських жіночих організацій (СФУЖО) за підтримки Постійного представництва України при ООН у штаб-квартирі Організації Об'єднаних Націй у Нью-Йорку вшануватимуть Тараса Шевченка й українську мову.

Міжнародний день рідної мови в календарі Організації Об'єднаних Націй з'явився в лютому 1999 року – як нагода з найвищої трибуни планети звернути увагу людства на важливість плекання багатства мовної скарбниці, як можливість підкреслити глибоке значення рідної мови для розвитку освіти, культури, консолідації суспільства, формування нації та зміцнення держави. Цей день встановлено з метою вшанувати пам'ять загиблих студентів-демонстрантів, захисників бенгальської мови, яких 21 лютого 1952 року було жорстоко розстріляно під час маніфестації за визнання офіційного статусу їхньої рідної мови на землях тодішнього Пакистану.

27 лютого вперше в стінах ООН відбудеться свято української мови й культури, яке відбудеться під знаком 200-ліття від дня народження Тараса Шевченка. «Тарас Шевченко – борець за рідну мову, самовизначення народів, людські права та соціальну справедливість», – такою буде головна тема імпрези,

співспонсором якої виступають Світовий Конгрес українців (СКУ) та Світова федерація українських жіночих організацій (СФУЖО) за підтримки Постійного представництва України при ООН та сприяння численних українських установ, культурних центрів та громадських організацій США.

Програма передбачає привітання від чільних провідників ООН, президентів СКУ Євгена Чоля та СФУЖО Ориси Сушко, промову професора Торонтського університету д-ра Максима Тарнавського, мистецькі виступи хору «Прометей» з Філадельфії, братів Добрянських та вокального дуєту «Лісова пісня» в складі Людмили Грабовської та бандуристки Алли Куцевич з Нью-Йорку, а також лунатимуть невмирущі Шевченкові поезії, відкриється виставка образотворчого мистецтва та друкованих видань. Ведучий свята – Петро Фединський, журналіст «Голосу Америки», автор першого повного перекладу «Кобзаря» англійською мовою.

До виконавчого комітету свята, крім представниць СФУЖО Софійки Зелик та Наталки Соєвицької, увійшли Маріянна Заяць, голова Союзу українок Америки, Марта Кокольська, доцент із справ діаспори при Постійному представництві України при ООН, Ірина Форостян, співголова Фонду досліджень стародавніх цивілізацій.

СФУЖО, як недержавна організація, співпрацює з ООН від 1991 року, СКУ – з 2003-го.

ТАРАС ШЕВЧЕНКО В ООН



«Значення Міжнародного дня рідної мови нам, українцям, особливо зрозуміле й близьке серцю, – каже д-р Марта Кебало, яка очолює представництво СФУЖО при Економічній та Соціальній Раді ООН. – Цього року ми вперше на такому високому рівні матимемо можливість донести наше ставлення до рідної мови й розповісти про історичні страждання нашого народу, висвітлити на тлі нашої історії, як довго українці змагаються за демократичну Українську дер-

жаву. Тому що і в рік Шевченкового 200-ліття його сподівання «Коли ми діждемося Вашингтона з новим і праведним законом?» в контексті українського сьогодення звучить пророче й особливо актуально...»

Організаційний комітет запрошує до активної участі в святі представників усіх імміграційних «хвиль». Свято відбудеться в четвер, 27-го лютого, у великій залі ЕКО-СОЦ – Економічної й Соціальної Ради. Початок – о 3-й

годині по полудні. Організаційний комітет звертається з проханням у день імпрези прибути до ООН не пізніше 2:30 год. по полудні. Вхід до будинку ООН – з Першої авеню, на перетині 43-ї або 47-ї вулиць. Вступ вільний. Однак для отримання перепустки прохання повідомити про свою участь до 16-го лютого електронною поштою за адресою: ukrainersvprday@gmail.com

Прес-служба СФУЖО

ПРО МАЙДАН З ПЕРШИХ УСТ



Під час зустрічі школярів з народним депутатом України Олегом Медуницею

1 лютого школа українознавства ОУА «Самопоміч» у Нью-Йорку присвятила навчальний день темі Майдану, щоб допомогти учням глибше зрозуміти й осмислити напружені нинішні події, що змінюють Україну буквально на наших очах.

Протягом дня учні дошкілля та молодших класів разом зі своїми вчителями обговорювали ситуацію в Україні, зосереджуючись на темах: «Що таке Майдан?», «Що таке герой і які його моральні якості?», «Що таке права людини і як їх порушують в Україні?» та ін.

Старшокласники мали також унікальну нагоду почути про події на Майдані з уст його безпосереднього учасника, заступника

коменданта Майдану, народного депутата України Олега Медуниці, який знайшов можливість зустрітися з учнями школи українознавства ОУА «Самопоміч».

У переповненій залі О. Медуниця, за фахом вчитель, представив учням стислий підсумок подій, розповів про революційний протест, який триває в Україні вже третій місяць, і відповів на велику кількість запитань. Учні й вчителі цікавилися його прогнозами щодо російського втручання в українські справи після Олімпіади в Сочі, можливість силового «зачищення» Майдану, наступними президентськими виборами й найвірогіднішим кандидатом від опозиції. Остан-

нє запитання поставив директор школи Іван Макар: «Чим може допомогти Майдану наша школа?» О. Медуниця підкреслив необхідність впливу на американських урядовців й подякував українцям Америки за велику матеріальну й моральну підтримку.

2 лютого учні та вчителі школи взяли участь у панахиді в храмі Святого Юра пам'яті тих, хто загинув на Майдані. А також вшанували пам'ять героїв, які полягли в бою під Крутами 29 січня 1918 року.

Ксенія Ференцевич, пресовий референт школи українознавства ОУА «Самопоміч»

УКРАЇНЦІ НЬЮ-ЙОРКА ПІКЕТУВАЛИ DEUTSCHE BANK



Українці пікетують головний офіс «Deutsche Bank» у Нью-Йорку

Минулої п'ятниці, 31 січня, українці США пікетували центральний офіс Deutsche Bank у фінансовому центрі Нью-Йорка з вимогою не обслуговувати українських владомощів та олігархів.

Активісти вимагали від представників провідної німецької фінансової інституції не співпрацювати з українським президентом Віктором Януковичем

та його прихильниками. Як стало відомо, до головної управи Deutsche Bank у ФРН надіслано запит стосовно походження грошей старшого сина президента України Віктора Януковича Олександра, який є одноосібним власником Всеукраїнського банку розвитку й має кореспондентський рахунок у «Дойчебанку».

Інф.НГ

Управа Українського Музею
запрошує Вас на



MARDI GRAS IN NEW ORLEANS”

в суботу, 1 березня, 2014 р. о год. 7:00 веч.

в Українському Музеї

222 East 6th Street, New York, NY 10003

150 дол. від особи

Забавляйтеся в приємнім товаристві в Музеї

вечірний одяг та маски бажані

виграші за найкращу маску

New Orleans Gala Cocktail Party - *Шеф Андрій Соневицький*

Музика – *Аскольд Бук Джаз-Ансамбль*

Увесь дохід призначений на Український Музей

Donations are tax deductible as permitted by law

RSVP 212 228-0110, info@ukrainianmuseum.org

У ГРОМАДІ

3 лютого в Українському Народному домі, що на Другій авеню в Нью-Йорку, відбулася зустріч української громади з Володимиром Кличком.

Зустрічали уславленого боксера, брата героїчного лідера Євромайдану, оваціями й багатоголосим «Слава Україні!» та «Кличко – президент!». Володимирові Кличку, який всіляко намагався дистанціюватися від політики, попри те, що відразу ж попросив не сприймати його як політика, все одно говорити довелося переважно про політику.

Він не приховував, що одна з причин його нинішньої поїздки до США – бажання привернути увагу Америки й американців до подій в Україні. Звертаючись до української громади англійською мовою, Володимир Кличко заявив, що він не політик, але повністю підтримує свого старшого брата, який нині «бере участь у найскладнішому бою свого життя». «Я хочу розповісти про те, що відбувається в Україні, і особливо наголосити, що цей конфлікт може перерости в громадянську війну, і загине ще більше людей, – заявив чемпіон світу з боксу у надважкій категорії за версіями WBA, IBF, WBO та IBO. – Ми можемо втратити Україну, яка сповзе в диктатуру...»

Володимир окреслив мету Євромайдану й цілі свого брата Віталія: прозахідні реформи, кінець режиму Януковича, демократичне суспільство без корупції. «Євромайдан більше не стоїть лише заради євроінтеграції і він не проти Росії. Євромайдан – це революція духу, боротьба за демократію і краще



Зустрічали уславленого боксера Володимира Кличка, брата героїчного лідера Євромайдану Віталія Кличка, оваціями й багатоголосим «Слава Україні!»

життя», – сказав Володимир Кличко. Українці на Євромайдані не мають військової сили чи грошей, все, що вони мають, – це воля, бажання змінити своє життя на краще і любов.

Володимир Кличко кілька разів наголосив на необхідності «припинити насильство» в Україні, визнавши, що обидві сторони – і уряд, і окремі представники опозиції – переступили межу дозволеного. У той же час він підкреслив, що опозиція досі не застосовувала вогнепальної зброї, хоча її досить багато на руках у населення. При цьому уславлений чемпіон сказав, що йому боляче бачити, як «тітушки» за гроші б'ють і викрадають людей, нападають на журналістів і медиків при потуранні міліції. Але люди не покинуть Майдан, бо Україна стомилася жити під бандитами, їй потрібні нові правила гри, новий уряд і новий президент. На зустрічі, яку вела голова УККА Тамара Олексій, пролунало кілька запитань. Зокрема, ким фінансується партія УДАР, чи не

стоять за нею олігархічні групи? На що Володимир Кличко відповів, що це одна з небагатьох партій, яка створена конкретно людиною, яка її й фінансує, хоча могла б «відпочивати на пляжі». Він також підкреслив, що допомагає братові грішми і має намір це робити в майбутньому. Чи бачить він свого брата наступним президентом України? «Сьогодні на першому місці йдеться не про мого брата, а про український народ, який стоїть на порозі громадянської війни», – сказав Володя і висловив надію, що опозиції, одним з лідерів якої є його старший брат, засновник партії УДАР Віталій Кличко, вдасться «втримати ситуацію».

Володимир Кличко не приховував, що хвилюється за життя і здоров'я людей, зокрема і свого брата. «Це не жарти. Усе серйозно. Мова йде про життя і смерть», – наголосив він.

Відповідаючи на запитання про можливість зовнішньої інтервенції з боку Росії, Володимир Кличко сказав, що йому не



Володимира Кличка (в центрі) представляє голова УККА Тамара Олексій, а його численних шанувальників – лідер фан-клубу братів Кличків у США Ярослав Керницький (крайній праворуч)

хочеться навіть думати про це. І як приклад навів себе і свого брата: «Ми різні люди і в кожного з нас свій характер, – сказав він. – Але навіть коли у нас виникають розбіжності, ми не перестаємо бути братами». «Народи наших країн намагаються розділити політики», – сказав Володимир Кличко. Він висловив упевненість, що в майбутньому в Україні будуть дружні партнерські відносини і з Росією, і з Європою, і з усім світом. «Я хочу подякувати всім за те, що ви зараз тут. Я знаю, як ви переживаєте за свою Батьківщину – Україну, багато з вас надсилають гроші, речі, ліки, всіляко підтримуючи протестувальників на Майдані. Ми показуємо світу, що ми гідна й розумна нація, і ми боротимемося за правду, волю й демократію в нашій країні, за своє європейське майбутнє», – сказав Володимир Кличко.

Раніше того ж дня було оголошено, що Володимир Кличко, чемпіон світу серед боксерів-

професіоналів за трьома версіями (Всесвітньої боксерської організації – WBO, Всесвітньої боксерської асоціації – WBA і Міжнародної боксерської федерації – IBF) в суперважкій вазі домовився про проведення свого чергового титульного бою з австралійцем Алексом Леапаї 26 квітня в німецькому Обергаузені. Американські таблоїди також пишуть, що Володимир Кличко заручений з голівудською актрисою Гайден Панеттьєррі, відомою за роллю в телесеріалі «Nashville», й на початку грудня минулого року вони разом побували на Майдані в Києві.

Напередодні, 1 лютого, в Нью-Йорку відбулася вечірка «DirectTV Super Bowl Party», присвячена фінальному матчу з американського футболу на стадіоні MetLife у Нью-Джерсі. Серед «зоряних» гостей був і Володимир Кличко, який прийшов на цю вечірку з українським національним прапором.

Вл. інф.
Фото Василя Лопуха

РАЗОМ: ЗИМОВИЙ ЯРМАРОК ДЛЯ МАЙДАНУ

У неділю, 23 лютого, о 2-й годині по полудні молоді активісти Великого Нью-Йорка з організації «РАЗОМ» влаштовують у Пластовій домові на Другій авеню, що біля ресторану «Веселка», добродійну акцію «Зимовий ярмарок для Майдану». У програмі: ярмарок книг, мистецьких творів, солодоців, а також – лотерея, музика, забави для дітей. Усі виручені кошти буде переказано на підтримку Євромайдану в Києві. Додаткову інформацію можна отримати на сторінці: www.facebook.com/RazomForUkraine.



Ініціатори цієї акції належать до міжнародного добродійного руху «РАЗОМ: закордонні українці Євромайдану», який на-

родився наприкінці листопада 2013 року в мережі Facebook з метою підтримки київського Євромайдану. Сьогодні до світової

спільноти небайдужих приєдналося понад 2,5 тисячі учасників, які мешкають у США, Канаді, Німеччині, Франції, Італії, Японії та

багатьох інших країнах світу.

Основною діяльністю групи «РАЗОМ: закордонні українці Євромайдану» є прозорий збір

коштів для допомоги протестувальникам та забезпечення своєчасної доставки зібраних грошей. Зібрані кошти витрачаються волонтерами на придбання теплого одягу, ліків, харчів та інших необхідних речей для Євромайдану, а також на лікування постраждалих активістів, фінансової підтримки незалежних медіа в Україні та багато іншого. Крім того, учасники акції «РАЗОМ» організовують проведення мітингів у країнах свого проживання, поширюють інформацію про події в Україні, пишуть петиції та звернення до офіційних представництв, дипломатів, правозахисників тощо.

«Ми віримо, що разом ми зможемо змінити Україну!» – таке гасло цієї закордонної групи підтримки протестуючого Майдану.

Інф. НГ



Дзеркало

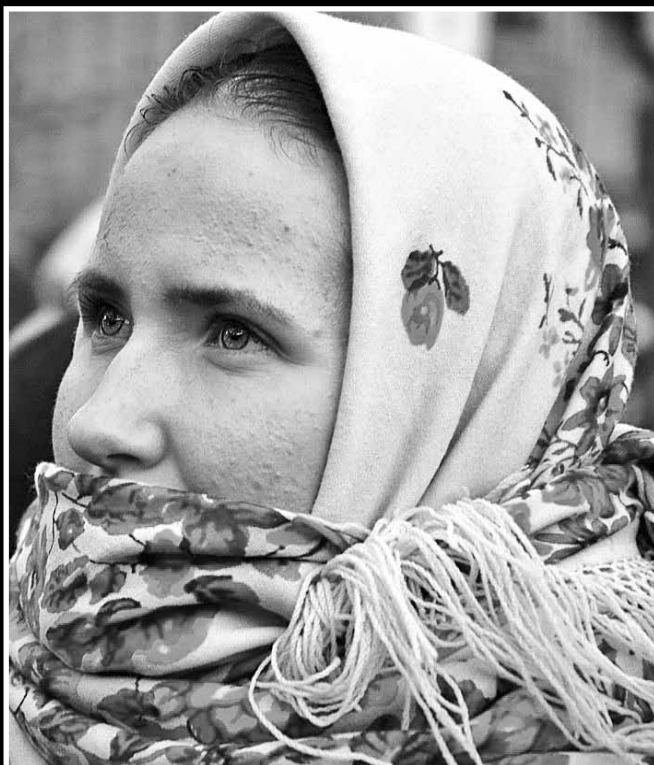
МИ Є НАРОД



*Я єсть народ, якого правди сила
ніким звойована ще не була.
Яка біда мене, яка чума косила! -
а сила знову розцвіла.*

*Щоб жить – ні в кого права не питаюсь.
Щоб жить – я всі кайдани розірву.
Я стверджуюсь, я утверджуюсь,
бо я живу...*

Павло Тичина



ДОВКОЛА СВІТУ



На просторах старої тітоньки Європи зима люта, довга, нескінченна, але... весела. Тому, що скрашена сотнями балів. А, можливо, тому й прихорошена балами, щоб не здавалася такою суворою й нескінченною. Вальсами Штрауса й Гайдна молекули тамтешнього повітря починають наповнюватися достеменно 11 листопада. З року в рік, зі століття в століття. Бо найдавніший європейській бальний традиції вже майже двісті (!) років. Народилася вона, звісно ж, у Відні. Тому, що, напевне, жодне місто планети не надихнуло на безсмертні симфонії, опери, оперети, вальси стількох знаменитих композиторів, як старий, шляхетний і завжди гоноровий Відень.

Корені віденських балів слід шукати ще в часи Віденського конгресу 1814 року, а в сучасній будівлі опери вперше Віденський бал провели 11 грудня 1877 року.

У першій половині XIX століття щовечора у Відні влаштовувалися бали - до 250 за сезон. Танцювали всі: від аристократів до простолюдинів. Наприкінці століття однією з головних подій у Австро-Угорській імперії став Придворний бал. На нього запрошувалися тільки знатні особи, тому події, що відбувалися на ньому й довкола, зазвичай ставали джерелом численних скандалів та пікантних «полуничних» подробиць для світської газетної хроніки. Але в 1899 році, переживаючи смерть дружини Єлизавети (Сізі), імператор Франц-Йосиф скасував проведення балу.

У 1921 році на місце Придворного балу прийшов Оперний, який і досі відбувається в середині-наприкінці лютого й збігається зі святами «фашингів» - веселих австрійських маскарадів і карнавалів. Почав він своє існування задовго до цього - в редутих залах палацу, але згодом його перемістили в новий оперний театр, побудований за наказом Франца-Йосифа в 1869 році. Саме там 11 грудня 1877 року відбувся перший великий Оперний бал, в якому Едуард Штраус, молодший брат відомого маестро, диригував оркестром. Особливістю нового балу стало те, що особи жіночої статі обов'язково мали бути прикриті масками, і право вибору пари було за панями й панночками.

Можливість проявитися в цій «таємничій грі» спочатку була сприйнята консерваторами

скептично, але в результаті принесла балу велику популярність.

Сьогодні Оперний бал у Великому оперному державному театрі на вулиці Hapuschgasse 3, неподалік Ратуші, відвідують до п'яти тисяч гостей і близько тисячі обслуговуючого персоналу - музиканти, кухарі, кравці, перукарі, офіціанти... За важливістю в національній культурі він стоїть на одному рівні з державним прийомом, тому зазвичай тут присутній президент Австрії. Це єдиний бал, який проводиться з генеральною репетицією напередодні.

Право відкрити його надається 180 найкращим парам Австрії та світу, які танцюють традиційний полонез (урочистий танець ходу в помірному темпі). Потому театр перетворюється на грандіозний танцювальний майданчик, на якому танцюють усі. Урочистий обід передбачає 5 різновидів меню з найвишуканішими делі-



Щороку в Австрії відбувається до 450 балів

ТАНЦЮЮТЬ УСІ!

Наша довідка: Віденський бал – традиційна урочистість, яка відбувається у Відні під час бального сезону, від 11 листопада до Великого посту. Традиція Оперного балу в столиці Австро-Угорщини почалася з Віденського конгресу 1814 року, а в сучасній будівлі опери вперше Віденський бал провели 11 грудня 1877 року. Щороку в Австрії відбувається до 450 балів. Найвеличнішим і найпрестижнішим вважається Оперний бал. Далі йде Імператорський, Бал життя, галузеві – Бали мисливців, офіцерів, кондитерів, філармоністів, праль... У цілому ж, віденський бальний сезон пропонує більш як 2 тисяч годин танцювального марафону. Віденські бали занесено до списку ЮНЕСКО нематеріальної культурної спадщини людства. У Європі славляться також Венеціанський, Дрезденський та Паризький бали, а в Новому світі – Нью-Йоркський.



Найзнаменитіший у світі Віденський оперний бал

катесами. Увечері вечір знаменитий віденський вальс.

Віденський Оперний бал - подія грандіозного масштабу. Щоб потрапити на нього, потрібно щонайменше прикупити відповідне вбрання (дрес-код, про який обов'язково наголошується в запрошенні), навчитися танцювати вальс, вибрати відповідні квитки. Наприклад, вхідний квиток обійдеться в середньому в 250 євро. Стіл на 6 персон коштуватиме до 1080 євро, на 4 особи - 720 євро. Якщо ви бажаєте просто поспостерігати за балом, стоячи на балконі, ціна - від

12 до 55 євро, в залежності від ярусу. Також можна потрапити на генеральну репетицію. В такому разі стоячі місця коштують 15, а сидячі - 20-45 євро.

Є ще один шанс: якщо ви добре танцюєте, то можете потрапити на бал як дебютант. Для цього необхідно пройти спеціальний відбір: надіслати заявку до 1 вересня зі своєю біографією та фотокарткою. Оскільки учасникам потрібно добре танцювати вальс не лише з правим, а й з лівим поворотом, то досвідчені люди радять надіслати ще й відео. Якщо ж вас відберуть, то

за участь у Віденському балу не треба платити нічого.

Кульмінація бального сезону припадає на січень-лютий. А відкриває його знаменитий Імператорський або, як його ще називають, Гранд-Бал. Відбувається він традиційно в новорічну ніч у самому серці Відня, в надзвичайно красивому палаці Гофбург - колись це була зимова резиденція династії Габсбургів, нині - офіційна резиденція президента Австрії. Біля входу виставлено почесну варту імператорської охорони, гостей зустрічають лакеї в лівреях, прогулюються

паньки у пишних білосніжних сукнях, молоді кавалери в білосніжних перуках підносять їм мініатюрні, але багатообіцяючі дарунки - все, як при дворі Франца Йосифа. Особливими гостями свята стануть двійники імператора Франца Йосифа та імператриці Сізі. О 9-й годині вечора гостей запрошують на розкішну вечерю, де подають страви з меню імператорського двору. За півтори години розпочнуться танці, а опівночі органи Собору Святого Стефана й гучні феєрверки сповістять про настання Нового року.

Є в Австрії ще й Бал мисливців - Huntersball, гості якого вбираються в австрійські національні костюми: жінки розкошують у сукнях з широкими спідницями з оксамиту й шовку, а чоловіки красуються своїми альпійськими жилетами (трахтами).

Є Бал життя - Lebensball, один з найбогемніших. На ньому щорічно збирають понад мільйон євро для допомоги хворим на СНІД. Lebensball «вигадала» нетрадиційна тусовка, й він доволі швидко став популярним серед артистичної молоді. Тут вальсують найзнаменитіші художники, наймодніші поети, найпопулярніші співаки, найдорожчі модельки. Коронним номером програми завжди є показ мод котрогось з відомих і часто скандальних купор'є. Попри беззаперечну репутацію, Бал життя завжди відвідує австрійський канцлер.

Є Бал Рудольфіни - Rudolfin Redoute, єдиний бал-маскарад, де на танцювальному майданчику до опівночі володарюють фрау й фрейлини в масках у стилі «Летючої миші», яким дано безмежне право самим обираючи кавалерів, оскільки оголошують виключно «білі» танці.



Бал правників



Квітковий бал



Придворний бал



Учасниці Венеціанського балу-карнавалу

Є Бал кондитерів - Bonbon-Ball, на якому обирають королеву Bon-Bon. Найсолодшим номером свята є «момент» урівноважування - це коли Цукеркову королеву садовлять на одну чашу терезів, а на другу насипають стільки шоколаду, скільки потрібно, щоб урівноважити шальки.

Є Бал віденських кавоманів, коли зали палацу Гофбург перетворюють на традиційну віденську кав'ярню, в яку набивається до 5 тисяч любителів вальсів, світських пліток і неповторної віденської кави.

Є Бал віденських праль - Wiener Waeschermaedelball - одна з найрадісніших і найвеселіших віденських забав. Один період він був вийшов з моди, а недавно відродився знову в своєму первісному вигляді. Особливу популярність він заслужив завдяки своїм шатам - «пралям» дозволялося й дозволяється одягати на бал «легковажні» сукні, в тому числі й такі, які ледь-ледь прикривають коліна.

Є ще бали Карамельний, Квітковий, Лікарський, Правничий...

Кожен мешканець Відня вважає своїм обов'язком бодай раз у житті побувати хоча б на одному балу. Шийються спеціальні шати, економляться гроші на фраки й френчі... Та що там Відня - усього світу! Недаремно ж право відвідати віденський бал є не лише у жителів Австрії, але й у іноземців.

Віденським балам вже майже 200 років, але в них немає навіть натяку на якусь там старість - навпаки, отримавши репутацію респектабельних подій, вони розійшлися світом й народили собі сотні подібних. При цьому такт у три чверті доповнюється чардашем, румбою, ламбадою і навіть нашою коломишкою...

Маски й Венеція - поняття нероздільні. Але раз на рік, у лютому, ви можете тут загубитися, навіть якщо знаєте місто, як свої п'ять пальців. А все тому, що на кілька днів місто перетворюється на казкове королівство масок. Обов'язковий дрес-код карнавалу - звичайно ж, маска, а також сукня або святковий костюм, усе залежить від події, яку ви хочете відвідати.

Венеціанський карнавал, традиція проведення якого якого має 900-річну історію, вважається найбільш елегантним, загадковим та вишуканим у світі. Карнавал веде своє походження зі старожитних звичаїв - давньо-римських поганських свят сатурналій, які справлялися на честь римського бога Сатурна після збирання врожаю, впродовж яких скасовувалися всі умовності і кожен веселився на свій смак і розсуд. Ці свята супроводжувалися масовими гуляннями. Саме звідси походять також карнавальні маски - під час сатурналій рабам дозволялося сидіти за одним столом зі

своїми господарями, а з метою позірною «зняття» сталою нерівності задля загальних веселощів усі учасники святкування приховували свої обличчя за масками.

Ототожнення карнавалу з проводами зими, як і сама, власне, назва свята, пов'язані з католицькою церквою, яка, прагнучи долучити дохристиянські традиції до нової віри, використала давнє свято для підготовки християн до найдовшого в році Великоднього посту перед Великоднем. А назва з італійської буквально означає «прощай, м'ясо» (carne vale) або карнавал.

Вважається, що саме з Венеції карнавал поширився по інших містах Італії та Європи, а тоді вже і по світу в цілому. Перша ж документальна згадка про Венеціанський карнавал датується 1094 роком. У 1296 році Сенат Венеціанської республіки офіційно встановив день карнавалу святковим днем.

Аж до кінця XVIII століття Венеціанський карнавал лишався головною подією в культурному житті міста, хоча з індустріалізацією у XIX столітті цікавість до нього занепадала. Втім, саме в цей час Венеціанський карнавал стає широко відомим у світі, він мав і має значний вплив на світову культуру і мистецтво - від театру та образотворчого мистецтва до літератури та кіно.

У XX столітті, не в останню чергу завдяки комерціалізації та залученню міжнародного туризму, Венеціанський карнавал переживає свою «другу молодість», ставши однією з основних туристичних принад міста та Італії.

Ще сто років тому Дрезденський бал був чи не найголовнішою подією серед усіх європейських балів й конкурував з Віденським оперним. Проте традиція перервалася через Другу світову війну, коли відбудівлі місцевої опери, де відбувалося свято, як і від усього міста, залишилися тільки руїни. Але віднедавна кожного січня двері Земперівської опери щорічно відкриваються й знову розпочинається знаменитий Дрезденський бал. Квиток на нього коштує в середньому 250-500 євро. А вартість VIP-столика на 10 персон біля сцени може сягати 13-15 тисяч євро.

Якщо ж квитки вам не по кишені, тоді просто вирушайте на площу перед театром.

У день балу там відбуватиметься альтернативний бал - своєрідна вулична копія Дрезденського балу - з танцями, оркестрами, шампанським. Вхід - безплатний.

Парижський історичний костюмований бал - ідеальна можливість повернутися у минуле. Своє або чуже. Причому декорації та програма настільки серйозні, що нерідко важко відрізнити фантом і реальність.

Тематика балу щороку змінюється. Епосі має відповідати навіть меню балу. Однак відчувати себе на ніч королем, принцесою чи власником замку - задоволення не з дешевих і часто коштує коштує до 2-3 тисяч євро за ніч.

У Новому ж світі найбільшою славою користується костюмований бал, який щороку відбувається в нью-йоркському Метрополітен-музеї. У нього дещо незвична назва - Бал інституту костюма. Але шати голівудських зірок - від панк до кутюр - просто затьмарюють погляд.

Утім, скільки б не було в світі балів, всі вони рівняються на Віденський оперний. Він став еталоном, точкою відліку. Недаремно ж віденські бали сьогодні можна зустріти не тільки в австрійській столиці. Є Київський віденський бал, є Московський віденський бал, є навіть Віденський бал у Коломиї... Тому що танець - це один із способів закохатися й бути коханим, коли перемагає споконвічне людське бажання - радіти життю й вірити в казку, доки стрілки на придворному годиннику не зійшлися на цифрі «12». Як у старій добрій казці про Попелюшку.

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський
Київ - Відень - Київ**

Збираєтесь вирушити в подорож? Зверніться до Лесі Козицької з подорожньої агенції Dunwoodie Travel Bureau - і вона полагоди́ть всі ваші проблеми з квитками, готелями, відвідинами знаменитих місць США та нашої планети.

Адреса:

**125 Corporate Blvd, Suite 300,
Yonkers, NY 10701**

Телефони:

(914) 969-4200

(800) 550-4334

E-mail:

dunwoodie@vacation.com

Життя без подорожей неймовірно нудне й нецікаве. Але вирушати в дорогу навмання не варто - побутові й дорожні проблеми можуть зіпсувати всю вашу відпустку. Краще зверніться по допомогу до туристичної агенції New Tours, яка полагоди́ть всі проблеми і зробить вашу поїздку незабутньою. Тисячі маршрутів в Америці та світі.

Телефон для довідок:

(718) 934-7644

або зайти на сайт:

www.newtours.us

СПОРТ



Поза всяким сумнівом, спортом №1 у США є американський футбол, а фінальний матч Національної футбольної ліги (Super Bowl), в якому зустрічаються переможці конференцій AFC та NFC, вважається головною спортивною подією року. Цього дня американці чекають цілий рік, сподіваючись побачити не тільки видатну спортивну виставу, а й не менш захоплююче мистецьке шоу. Цілий рік готуються до цього дня й телекомпанії. Адже це для них воістину день, який рік годує. 30-секундний ролик телевізійної реклами в перервах під час трансляції фінального матчу з американського футболу коштує... 4 мільйона доларів. Причому ставати в чергу на трансляцію реклами треба задовго до лютого. Інакше реклами навіть за такі казкові гроші можуть не прийняти – все забито ще за кілька місяців до фіналу.

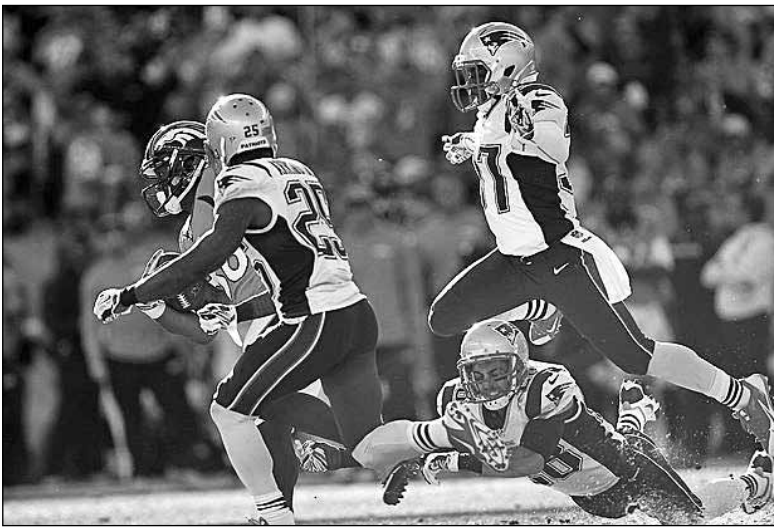
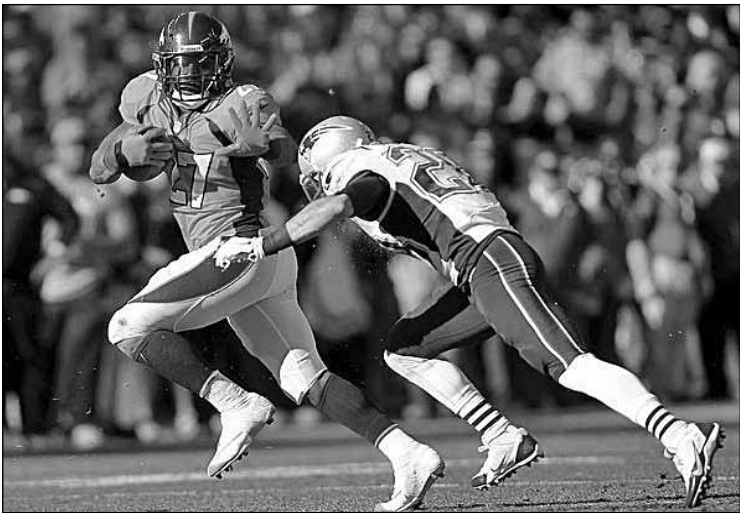
дикий кінь-мустанг, змаг з яким відчайдушного вершника-ковбоя так полюбують дивитися на численних родео американці. Надзвичайно популярні вони з тих давніх часів, коли через Колорадо гнали незліченні стада худоби, і в столиці цього штату Денвері. Ось чому тамтешня команда називається «Бронкос» – «Мустанги». Назва ж команди з Сієтла закономірна – місто знаходиться на березі Тихого океану, в небі над яким ширяють горді морські яструби – відважні мисливці на рибу. Так в Америці називають скопу – птаха, якого можна зустріти майже на всіх континентах нашої планети. В Північній Америці живе один з найбільших його підвидів – *Carolinensis*. Його ще називають орлом-рибалкою. Таке порівняння не випадкове – цей птах має розмах крил до двох метрів і зовні нагадує справжнього орла.



Так виглядав стадіон MetLife у вечірню пору 2 лютого

«МОРСЬКІ ЯСТРУБИ» ЗАДЗЬОБАЛИ «МУСТАНГІВ»

Минулої неділі на стадіоні MetLife у м.Іст-Рутерфорд (штат Нью-Джерсі) відбувся Super Bowl – фінальна гра з американського футболу



Фрагменти фінального матчу

Увечері, під час фіналу, Америка ненавчимо вимирає. Вулиці великих мегаполісів і маленьких містечок порожніють: 80 відсотків населення країни дивиться матч у прямому ефірі. А виступити у святковій мистецькій програмі в перерві головної гри року вважають за честь найпопулярніші світові зірки шоу-бізнесу.

Цього разу фінальна гра 48-го розіграшу Super Bowl за звання чемпіона Національної ліги американського футболу (NFL) відбулася пізно ввечері 2 лютого на стадіоні MetLife у містечку Іст-Рутерфорд (штат Нью-Джерсі), що зовсім поруч з Нью-Йорком. На двобій вийшли Seahawks («Морські яструби») з Сієтла та Broncos («Мустанги») з Денвера. Бронко – це необхідний

Перед матчем, який «вживу» дивилися 82,5 тисяч глядачів, а телеаудиторія становила 111,5 мільйона осіб, не бракувало прогнозів стосовно його результату. Більшість оглядачів схилилося до думки, що двобій буде вкрай напруженим і з невеликою перевагою переможе та команда, якій більше поталанить. Свій прогноз дав і президент США Барак Обама. Він сказав, що рахунок у матчі буде 24:21, однак відмовився прогнозувати на чию користь.

Однак те, що глядачі побачили на полі MetLife, приголомшило навіть досвідчених фахівців, які на своєму віку бачили не одну сенсацію. Складалося враження, що на поле вийшли команди абсолютно різного рівня майстерності й досвіду – супер-

професіонали й початківці-любители. Команда із Сієтла буквально розтерзала денверських «Мустангів» і перемогла з розгромним рахунком – 43:8, вперше в своїй історії ставши переможцем найпрестижнішого трофею в американському футболі. Такого не очікував ніхто, більше того, більшість опитаних уболівальників віддавали перед матчем перевагу «Мустангам».

Часто сієтлці отримували м'яч біля своєї зони й один з них самотужки пробігав усе поле, аж до зони противника. Спроби денверців зупинити такі рейди закінчувалися нічим. «Яструби» прошивали оборону «Мустангів» немов ніж масло. І тільки одного разу Broncos зуміли зробити touchdown – приземлити овальний м'яч в зоні команди із Сієтла.

Надії уболівальників «Бронкос» на їхнього 18-го номера Пейтона Менінга, якого перед матчем називали ймовірним його тріумфатором, не виправдилися. Менінга, якого журнал Sports Illustrated визнав кращим американським спортсменом 2013 року, на полі майже не було видно – захист «Яструбів» нейтралізував колись грізного денверського квотербека. Натомість справжнім героєм матчу став linebacker Seahawks Малкольм Сміт.

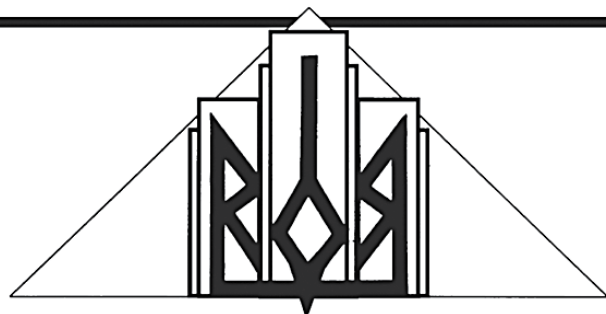
Футболісти із Сієтла заклали підмурок остаточної перемоги в матчі вже в першій його половині, коли рахунок був 22:0 на їхню користь. До кінця третьої чверті він зріс до 36:0. Денвер зумів набрати перші очки тільки в кінці третьої чверті матчу.

Погода того вечора не підвела (було відносно тепло і без опадів), хоч вже наступного дня стадіон MetLife завалило снігом. Запрошеною «зіркою» для виступів у перервах між таймами цього року став Бруно Марс, який разом зі своїми партнерами показав вражаючу свіжу концертну програму, включно зі своїм найскраповішим синглом – When I Was Your Man.

Окремого слова заслуговує несподівана реклама компанії Microsoft, що продемонструвала під час фіналу дуже зворушливий ролик, який важко навіть назвати рекламним. У ньому перелічуються історії людей, котрі народилися вразі, завдячуючи новітнім технологіям: паралізований колишній футболіст знову може спілкуватися зі своєю родиною, художник може знову малювати, молода мати вперше чує голос своєї дитини й багато іншого. І все це здійснюється з допомогою нових технологій! Часто компанію Microsoft називають «корпорацією зла», але багато з переліченого в цьому ролику досягнуто з допомогою розробок і підтримки саме Microsoft.

Американці називають футболом гру, що нічим не нагадує звичний нам європейський футбол, який у них чомусь називається соккером. Не раз і не два до хрипоті в голосі сперечався я з американцями, що наш футбол захоплюючіший та видовищніший. Вони ж називають соккер нудним заняттям і стверджують, що в ньому немає навіть 10 відсотків тієї видовищності, яка присутня в американському футболі. Я ж, навпаки, завжди доводив, що американський футбол у порівнянні з футболом європейським – це все одно, що Макдональдс і ресторан «Максим» у Парижі. Після недільного Super Bowl я вже не був би таким категоричним. Хоч, як і раніше, переконаний: європейський футбол – гра набагато видовищніша й захоплюючіша, яка вимагає на полі не тільки фізичних кондицій, а й думання. Недаремно ж у світі (за винятком Сполучених Штатів) його називають королем спорту. Але в американському спорті свої королі й королеви.

Владислав Браницький,
спортивний оглядач
«Нової газети»



**SELF RELIANCE (NJ)
FEDERAL CREDIT UNION**

САМОПОМІЧ (Н.Д.Ж.) Федеральна Кредитна Спілка

PRINCIPAL OFFICE
851 ALLWOOD ROAD
Clifton, NJ 07012
(973) 471-0700

BOTANY VILLAGE OFFICE
237 DAYTON AVE.
CLIFTON, NJ 07011
(973) 772-0620

Toll Free:
1-888-BANK UKE
www.bankuke.com

Business Loans from 4.50% APR*
Car Loans from 0.99% APR*
Second Mortgage Fixed from 3.00% APR*
up to \$150,000 No closing costs
Please contact our loan department
973-471-0700, ext. 17 or 20
* Rates are effective May 20, 2013 and are subject to change without notice.

Harriman Institute & East Central European Center
invite all to a conversation with the world-renowned

Polish filmmaker and public intellectual, Krzysztof Zanussi



A keen and insightful thinker, Mr. Zanussi has for many years been a compelling presence in the discourse of post-Soviet transition. Both in his films & public pronouncements, he has addressed the difficult moral dilemmas faced by Poles, Ukrainians, Russians, and all Europeans today. Ever on the pulse of history in the making, Mr. Zanussi will this time address the issue that has galvanized the

European and world public for more than two months now:

The Revolution in Ukraine and Its Challenges to Europe

When: Friday, February 7, 2014, 12:00 PM
Where: 1512 International Affairs Building,
420 W 118th Street, Columbia University.

This English-language event is organized by the Ukrainian Studies Program in cooperation with the Polish Studies Program with the support of the Harriman Institute and the East Central European Center.



АДВОКАТ СЕРГІЙ ГОШОВСЬКИЙ

- ◆ Купівля-продаж нерухомості, бізнесу
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

33 West 19 Street, New York, NY, 115-10 Queens Blvd., Forest Hills, NY
Тел.: 646 - 619 - 1123, 718 - 785 - 0472

The Ukrainian Museum presents
a Razom film event
curated by Damian Kolodiy

«Stories from Maidan» «ІСТОРІЇ З МАЙДАНУ»

Sunday, February 9, at 2pm

222 East Sixth Street
(between 2nd & 3rd Avenues)
New York, New York 10003
Tel: 212.228.0110

www.ukrainianmuseum.org
https://www.facebook.com/UkrainianMuseum

ХОЧЕТЕ МАТИ АВТОРСЬКИЙ, СУЧАСНИЙ, НАСИЧЕНИЙ ІНФОРМАЦІЄЮ ЧАСОПИС – ПЕРЕДПЛАТИТЬ "НОВУ ГАЗЕТУ"!

NOVA ГАЗЕТА

продовжує передплату

Передплатна ціна:

На рік - 80 доларів
На півроку - 40 доларів
На три місяці - 25 доларів

Виріжте цей купон і разом з чеком або
"мані-ордером" надішліть до редакції за адресою:
64-15 DIETERLE CRES., REGO PARK, NY 11374

КУПОН ПЕРЕДПЛАТИ

Прошу передплатити для мене _____
(вказати прізвище та ім'я)

"Нову газету" на _____
(вказати термін)

І надсилати за адресою _____
(вказати точну поштову адресу)

Чек ("мані-ордер") на суму _____ додається
(вказати точну суму)

"Нова газета" -
український громадсько-політичний тижневик.
Видається з жовтня 2008 року в Нью-Йорку
Видавець і головний редактор -
Валентин Лабунський
Власний кореспондент у США -
Катерина Кіндрас
Власний кореспондент в Україні - Василь Туглук
Дизайн - Ukrainian Media Group, Inc.

РЕКЛАМА Й ПЕРЕДПЛАТА ПРИЙМАЄТЬСЯ ЗА ТЕЛ.:
718-275-2503, 917-324-0359
Відповідальність за зміст рекламних матеріалів
та оголошень несуть рекламодавці.
Адреса редакції:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Електронна адреса: vlabunsky2002@yahoo.com
Інтернет сторінка: WWW.NOVAGAZETA.INFO

"Nova gazeta" - the Ukrainian weekly
Established October 2008 in New York.
Publisher and editor-in-chief -
Valentyn Labunsky
Correspondent in USA -
Kateryna Kindras
Correspondent in Ukraine -
Vasyl Tuhluk
Design - Ukrainian Media Group, Inc.

The publisher may not have the same standpoints
with the author of a printed material.
Authors of printed materials are fully responsible
for the content of their commercial Ads
Editorial Office:
64-15 Dieterle Cres. Rego Park, NY 11374
Advertising Department: Tel.: 917-324-0359
E-mail: vlabunsky2002@yahoo.com
Website: WWW.NOVAGAZETA.INFO
Ціна договірної

Top four reasons to sign on to Bill Pay with Self Reliance New York*

- 1. E-statements**
- 2. No check to write**
- 3. No envelopes to lick**
- 4. No stamps to stick**

Just a click!

www.selfrelianceeny.org

SELF RELIANCE NEW YORK

Federal Credit Union

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951.

MAIN OFFICE: 108 Second Avenue New York, NY 10003 Phone: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

KERHONKSON:

6329 Route 209
Kerhonkson, NY 12446
Tel: 845-626-2938
Fax: 845 626-8636

UNIONDALE:

226 Uniondale Ave
Uniondale, NY 11553
Tel: 516-565-2393
Fax: 516-565-2097

ASTORIA:

32-01 31st Ave
Astoria, NY 11106
Tel: 718-626-0506
Fax: 718-626-0458

LINDENHURST:

225 N. 4th Street
Lindenhurst, NY 11757
Tel: 631 867-5990
Fax: 631 867-5989

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith and credit of the United States government.

NCUA

the National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency.

* Member must maintain a share draft (checking) account at Self Reliance (NY) FCU.

